



Stage Line®

DRAHTLOSES MULTIFREQUENZ-MIKROFONSYSTEM

WIRELESS MULTIFREQUENCY MICROPHONE SYSTEM
SYSTÈME MICROPHONE MULTIFRÉQUENCES SANS FIL
SISTEMA DI MICROFONI MULTIFREQUENZA SENZA FILI



TXS-611SET	Best.-Nr. 25.3650	863 – 865 MHz
TXS-616SET	Best.-Nr. 25.3490	672 – 697 MHz
TXS-631SET	Best.-Nr. 25.3660	863 – 865 MHz
TXS-636SET	Best.-Nr. 25.3500	672 – 697 MHz



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI

D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 15.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 25.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 35.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 10.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 20.

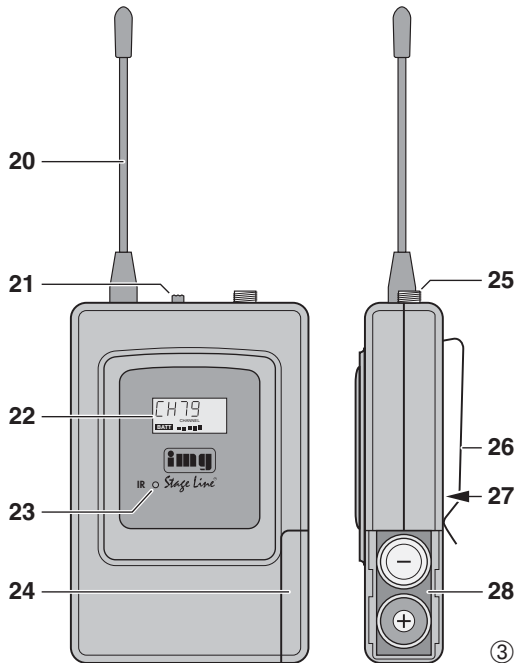
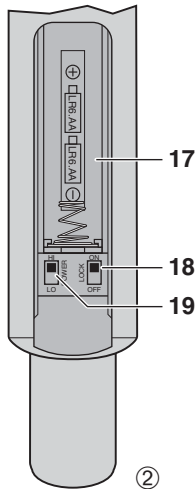
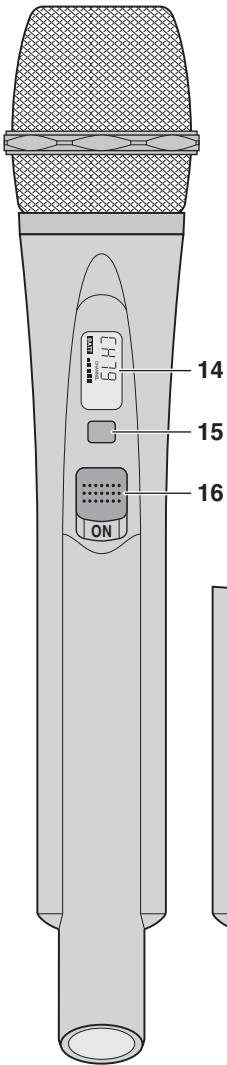
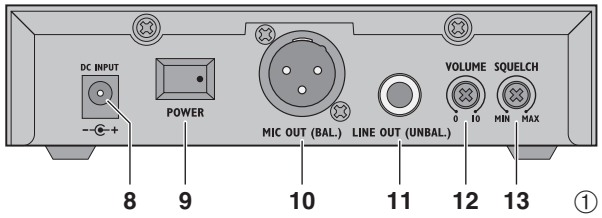
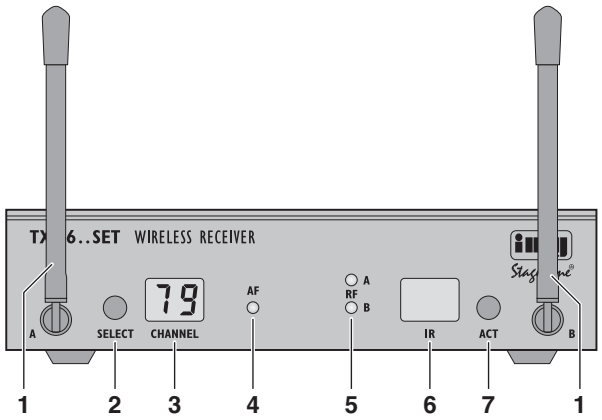
E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 30.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Multifrequenz-Empfänger

- 1 Empfangsantennen A und B
- 2 Taste SELECT zur Kanaleinstellung
Zum automatischen Suchen eines freien Empfangskanals die Taste kurz drücken.
Zur manuellen Einstellung die Taste SELECT so lange drücken, bis die Einerstelle im Display (3) blinkt. Durch kurzes Drücken der Taste die Einerstelle einstellen. Die Taste erneut gedrückt halten, bis die Zehnerstelle im Display blinkt. Durch kurzes Drücken die Zehnerstelle einstellen. (Die den Kanälen entsprechenden Frequenzen sind in den Tabellen auf der Seite 40 angegeben.)
- 3 Display zur Kanalanzeige
- 4 Anzeige AF (audio frequency): leuchtet, wenn das empfangene Tonsignal einen bestimmten Pegel überschreitet
- 5 Empfangsanzeigen RF (radio frequency) A und B: signalisieren, welches der beiden Empfangsteile des Gerätes das stärkere Funksignal empfängt
- 6 IR-Fenster für die Infrarotsignale zur Kanaleinstellung des Funkmikrofons oder des Taschensenders
- 7 Taste ACT zum Aussenden der Infrarotsignale für die Kanaleinstellung des Funkmikrofons oder des Taschensenders
- 8 Stromversorgungsbuchse zum Anschluss des beiliegenden Netzgerätes
- 9 Ein- und Ausschalter POWER
- 10 XLR-Audioausgang zum Anschluss an einen Mikrofoneingang
- 11 Audioausgang (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss an einen Line-Eingang
- 12 Lautstärkeregler VOLUME für das Audiosignal der Ausgänge (10, 11)
- 13 Regler SQUELCH zum Einstellen der Ansprechschwelle für die Störunterdrückung

1.2 Funkmikrofon

- nur bei TXS-611SET und TXS-616SET
- 14 Display mit Kanal- und Batterieanzeige
 - 15 Sensor für die Infrarotsignale zur Kanaleinstellung
 - 16 Ein- und Ausschalter
untere Position: Aus
mittlere Position: Mute
obere Position: Ein
 - 17 Batteriefach
 - 18 Schalter LOCK für die Bediensperre
Position OFF Sperre ausgeschaltet
Position ON Sperre eingeschaltet
 - 19 Schalter POWER für die Sendeleistung
Position LO geringe Sendeleistung
Position HI hohe Sendeleistung

1.3 Taschensender

- nur bei TXS-631SET und TXS-636SET
- 20 Sendeantenne
 - 21 Ein- und Ausschalter
OFF = Aus
STBY = Mute
ON = Ein
 - 22 Display mit Kanal- und Batterieanzeige
 - 23 Sensor für die Infrarotsignale zur Kanaleinstellung
 - 24 Batteriefachdeckel
 - 25 Anschlussbuchse für das Krawattenmikrofon
 - 26 Gürtelklemme
 - 27 Regler GAIN zum Einstellen der Verstärkung des Mikrofonsignals
 - 28 Batteriefach

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Empfänger, Netzgerät, Funkmikrofon oder Taschensender) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Das Funksystem ist nur für die Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie den Empfänger nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Empfänger oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Mit diesem Multifrequenz-Mikrofonsystem, das im UHF-Bereich arbeitet, lassen sich Sprache und Gesang drahtlos zu einer Verstärkeranlage übertragen. Es eignet sich damit optimal für Anwendungen, die uneingeschränkte Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. bei Bühnenshows, für den DJ-Einsatz, bei Sportveranstaltungen.

Besonders komfortabel ist das System durch die ACT-Funktion (Automatic Channel Targeting). Damit wird per Knopfdruck über ein Infrarotsignal das Funkmikrofon oder der Taschensender auf den am Empfänger gewählten Kanal eingestellt.

Das Mikrofonsystem besteht aus:

- 1 Multifrequenz-Empfänger in True-Diversity-Technik*
- 1 Steckernetzgerät für den Empfänger
- 1 Audiokabel (2 x 6,3-mm-Klinke)
- 1 Funkmikrofon
(bei TXS-611SET und TXS-616SET)
oder
1 Taschensender mit Krawattenmikrofon
(bei TXS-631SET und TXS-636SET)

*True-Diversity-Technik:

Das vom Funkmikrofon oder Taschensender ausgestrahlte Signal wird von zwei Antennen empfangen und in zwei separaten Empfangsteilen verstärkt. Das jeweils besser empfangene Signal wird dann weiterverarbeitet.

3.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich die drahtlosen Mikrofonsysteme

TXS-611SET
TXS-616SET
TXS-631SET
TXS-636SET

in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befinden. Die Konformitätserklärungen für die Modelle TXS-616SET und TXS-636SET können im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com) abgerufen werden.

Die Modelle **TXS-611SET** und **TXS-631SET** sind für den Betrieb in den EU-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

Das Funkmikrofon des Modells **TXS-616SET** und der Taschensender des Modells **TXS-636SET** müssen im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland eine **Frequenzzuteilung** (kostenpflichtig) erhalten. Die Formulare und Hinweise zur Anmeldung der Sender finden Sie im Internet auf der Seite der Bundesnetzagentur (www.bundesnetzagentur.de). In anderen Ländern muss eine entsprechende Genehmigung beantragt werden. Informieren Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme des Mikrofonsystems außerhalb Deutschlands bei der MONACOR-Niederlassung oder der entsprechenden Behörde des Landes.

D 4 Inbetriebnahme

A 4.1 Empfänger anschließen

CH 1) Den Empfänger an das nachfolgende Gerät (z. B. Verstärker, Mischpult) anschließen. Dazu sind zwei Audioausgänge vorhanden:

MIC OUT (10) als XLR-Buchse, symmetrisch zum Anschluss an einen Mikrofoneingang

LINE OUT (11) als 6,3-mm-Klinkenbuchse, asym. zum Anschluss an einen Eingang mit Line-Pegel; hierfür kann das beiliegende Anschlusskabel verwendet werden

2) Das beiliegende Netzgerät an die Stromversorgungsbuchse (8) anschließen und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.2 Batterien in den Sender einsetzen

Für den Betrieb des Funkmikrofons und des Taschensenders werden zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (AA) benötigt.

- Setzen Sie nur Batterien oder Akkus des gleichen Typs ein und tauschen Sie sie immer komplett aus.
- Nehmen Sie bei längeren Nichtgebrauch die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.



Verbrauchte Batterien und defekte Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Fachhändler).

4.2.1 Funkmikrofon¹

Zum Öffnen des Batteriefachs (17) auf den Pfeil des Batteriefachdeckels drücken und dabei den Deckel nach unten schieben.

Die Batterien mit den Plus- und Minuspole, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen und den Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.

4.2.2 Taschensender²

Zum Öffnen des Batteriefachs (28) auf den Pfeil des Batteriefachdeckels (24) drücken und dabei den Deckel nach unten schieben.

Die Batterien mit den Plus- und Minuspole, wie in der Abb. 3 dargestellt, einsetzen und den Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.

4.3 Krawattenmikrofon² und Taschensender² anschließen und befestigen

- 1) Den Stecker des Krawattenmikrofons in die Klinkenbuchse (25) des Senders stecken. Um den Stecker vor einem Herausziehen zu sichern, die Überwurfmutter des Steckers auf die Buchse schrauben.
- 2) Das Krawattenmikrofon an der Kleidung befestigen, möglichst nahe am Mund.
- 3) Nach dem Durchführen aller Einstellungen (Kap. 4.4 und 5) den Sender mit der Klemme (26) an der Kleidung befestigen (z. B. am Gürtel oder am Hosensbund).

4.4 Übertragungskanal einstellen

Ein freier Übertragungskanal kann am Empfänger automatisch gesucht oder manuell eingestellt werden. Anschließend wird komfortabel nur durch einen Knopfdruck das Funkmikrofon¹ bzw. der Taschensender² mit Hilfe eines Infrarotsignals auf den gleichen Kanal eingestellt.

- 1) Den Empfänger mit dem Schalter POWER (9) einschalten. Zum Einschalten des Taschensenders den Schalter (21) in die Position ON schieben. Zum Einschalten des Funkmikrofons den Schalter (16) in die obere Position schieben. Nach dem Einschalten leuchtet das entsprechende Display (3, 14, 22).
- 2) **Zum automatischen Suchen** eines freien Kanals die Taste SELECT (2) kurz drücken. Das Display (3) signalisiert den Suchvorgang durch ein umlaufendes Anzeigesegment. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die Nummer des gefundenen Kanals an. Die zugehörigen Frequenzen sind in den Tabellen auf der Seite 40 angegeben.
- 3) **Zum manuellen Einstellen** einer bestimmten Übertragungsfrequenz die zugehörige Kanalnummer aus den Tabellen auf der Seite 40 herausuchen. Zum Einstellen der Kanalnummer die Taste SELECT (2) so lange drücken, bis die Einerstelle im Display (3) blinkt. Durch kurzes Drücken der Taste SELECT die Einerstelle einstellen. Die Taste erneut gedrückt halten, bis die Zehnerstelle im Display blinkt. Durch kurzes Drücken die Zehnerstelle einstellen. Einige Sekunden nach dem letzten Tastendruck wird das Blinken beendet. Die Kanaleinstellung ist dann gespeichert.
- 4) Den Infrarotsensor (15, 23) des Funkmikrofons/ Taschensenders in Richtung des IR-Fensters (6) am Empfänger halten. Der Abstand darf nicht mehr als 1,5 m betragen und es muss Sichtver-

1. nur bei TXS-611SET und TXS-616SET

2. nur bei TXS-631SET und TXS-636SET

bindung zwischen Sensor und IR-Fenster bestehen.

Die Taste ACT (7) einige Sekunden drücken, bis die Display-Hintergrundbeleuchtung des Funkmikrofons bzw. des Taschensenders aufleuchtet. Das Funkmikrofon bzw. der Taschensender ist damit auf den gleichen Kanal wie der Empfänger eingestellt. Das Display (14 bzw. 22) zeigt die Kanalnummer an.

5 Bedienung

- 1) Die Empfangsantennen (1) senkrecht stellen.
- 2) Zuerst den Empfänger mit dem Schalter POWER (9) einschalten. Die Anzeige AF (4) blinkt zweimal auf. Das Display (3) zeigt den eingestellten Übertragungskanal an.

Leuchtet bei noch ausgeschaltetem Funkmikrofon¹ bzw. Taschensender² eine der Empfangsanzeigen RF (5), werden Störungen oder Signale eines anderen Funksystems empfangen. In diesem Fall einen anderen Kanal einstellen (☞ Kap. 4.4).

- 3) Zum Einschalten des Taschensenders den Schalter (21) in die Position ON schieben. Zum Einschalten des Funkmikrofons den Schalter (16) in die obere Position schieben. Für eine Tonübertragung den Schalter am Funkmikrofon ganz nach oben schieben bzw. am Taschensender ganz in die Position ON. In der Mittelposition arbeitet zwar der Sender, jedoch ist das Mikrosignal stumm geschaltet.

Nach den Einschalten leuchtet für einige Sekunden die Hintergrundbeleuchtung des Displays (14, 22). Das Display zeigt den eingestellten Kanal und den Ladezustand der Batterien an:



Hinweis: Blinkt die Anzeige BATT, die Batterien austauschen.

- 4) Am Funkmikrofon mit dem Schalter POWER (19) im Batteriefach die Sendeleistung einstellen:
 obere Position HI = hohe Leistung für eine große Reichweite, jedoch kürzere Betriebsdauer der Batterie
 untere Position LO = geringe Leistung für eine längere Betriebsdauer, jedoch kürzere Reichweite
- 5) Bei eingeschaltetem Sender (Funkmikrofon bzw. Taschensender) leuchtet am Empfänger eine der Empfangsanzeigen RF A oder B (5) entsprechend,

welches Empfangsteil das bessere Signal liefert. Leuchtet keine Anzeige, überprüfen:

- a Ist der Sender auf den gleichen Kanal wie der Empfänger eingestellt?
 Werden am Empfänger und am Funkmikrofon/Taschensender verschiedene Kanäle angezeigt, den Bedienschritt 4 des Kapitels 4.4 durchführen.
 - b Sind die Batterien des Senders verbraucht?
 - c Ist das Funkmikrofon auf eine niedrige Sendeleistung eingestellt?
 - d Ist der Abstand zwischen Sender und Empfänger zu groß?
 Reichweite TXS-611/-631SET: ca. 30 m
 TXS-616/-636SET: ca. 50 m
 - e Ist der Empfang durch Metallgegenstände in der Übertragungsstrecke gestört?
 - f Lässt sich der Empfang durch Schwenken der Empfangsantennen (1) verbessern?
 - g Ist die Störunterdrückung mit dem Regler SQUELCH (13) zu hoch eingestellt? (☞ Bedienschritt 7)
- 6) Das nachfolgende Audiogerät einschalten bzw. den zugehörigen Mischpultregler aufziehen. In das Mikrofon sprechen/singen und mit dem Lautstärkeregler VOLUME (12) den Ausgangspegel des Empfängers an den Eingang des nachfolgenden Gerätes anpassen.
 Bei dem Taschensender lässt sich für das angeschlossene Mikrofon die Verstärkung mit dem Regler GAIN (27) auf der Rückseite einstellen: Ist das Mikrosignal zu laut und verzerrt, den Regler mit einem kleinen Schraubendreher zurückdrehen. Bei einem zu leisen Signal ergibt sich dagegen ein schlechter Rauschabstand; den Regler dann entsprechend aufdrehen.
 - 7) Mit dem Regler SQUELCH (13) den Schwellwert einstellen, bei dem die Störunterdrückung ansprechen soll. Die Störunterdrückung schaltet den Empfänger stumm, wenn in Sprech- oder Gesangspausen Störsignale empfangen werden, deren Pegel unter dem eingestellten Schwellwert liegen. Ein hoher Schwellwert reduziert jedoch auch die Reichweite des Mikrofonsystems. Sinkt nämlich die Funksignalstärke unter den eingestellten Schwellwert, wird der Empfänger ebenfalls stumm geschaltet. Darum bei gutem Empfang einen höheren Schwellwert einstellen (Regler in Richtung MAX drehen) und bei größerer Entfernung zwischen Sender und Empfänger einen niedrigeren Wert (Regler in Richtung MIN drehen).

- D** 8) Bei dem Funkmikrofon lässt sich die Bedienung sperren. Wird der Schalter LOCK (18) im Batteriefach in die Position ON geschoben, ist die Sperre eingeschaltet. Im Display erscheint ein Schlüsselsymbol. Das Mikrofon kann dann nicht mit dem Schalter (16) ausgeschaltet oder per Infrarotsignal auf einen anderen Kanal eingestellt werden. Das Mikrofonsignal lässt sich jedoch weiterhin stumm schalten, wenn der Schalter (16) in die mittlere oder untere Position geschoben wird.
- A**
- CH** 9) Nach dem Betrieb die Geräte mit dem entsprechenden Schalter (9, 16, 21) ausschalten. Wird das Mikrofonsystem längere Zeit nicht benutzt, das Netzgerät des Empfängers aus der Steckdose ziehen, denn es verbraucht auch bei ausgeschaltetem Empfänger einen geringen Strom.

6 Technische Daten

Trägerfrequenzen

TXS-611/-631SET: 863–865 MHz
 TXS-616/-636SET: 672–697 MHz
 Kanäle siehe Seite 40

Sendeleistung (EIRP)

TXS-611SET: < 10 mW (HI), 1 mW (LO)
 TXS-616SET: < 25 mW (HI), 2,5 mW (LO)
 TXS-631SET: < 10 mW
 TXS-636SET: < 25 mW

Reichweite

TXS-611/-631SET: ca. 30 m
 TXS-616/-636SET: ca. 50 m

HF-Rauschabstand: 105 dB

Audiofrequenzbereich: 50–18 000 Hz, ± 3 dB

Dynamik: 120 dB

Klirrfaktor: < 0,5 %

Audioausgänge

MIC OUT: 25 mV, 10 k Ω , XLR, sym.
 LINE OUT: 350 mV, 10 k Ω ,
 6,3-mm-Klinke, asym.

Stromversorgung

Empfänger: über beiliegendes Netzgerät
 an 230 V~/50 Hz

Funkmikrofon/

Taschensender: 2 \times 1,5-V-Batterie,
 Größe Mignon (AA)

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen, Gewicht

Empfänger: 152 \times 38 \times 120 mm, 482 g
 Funkmikrofon: \varnothing 52 mm \times 275 mm, 235 g
 Taschensender: 62 \times 105 \times 25 mm, 88 g

Änderungen vorbehalten.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Multi-frequency receiver

- 1 Receiving antennas A and B
- 2 Button SELECT for channel adjustment
To use the automatic search for a free reception channel, press the button briefly.
To use the manual adjustment, keep the button SELECT pressed until the units digit on the display starts flashing. Press the button briefly to adjust the units digit. Keep the button pressed again until the tens digit on the display starts flashing. Press the button briefly to adjust the tens digit. (The frequencies corresponding to the channels can be found in the tables on page 40.)
- 3 Display for channel indication
- 4 LED AF (audio frequency): lighting up when the received audio signal exceeds a defined level
- 5 Reception LEDs RF (radio frequency) A and B: to indicate which of the two receiving parts of the unit receives the more powerful radio signal
- 6 IR window for the IR signals to adjust the channel of the wireless microphone or of the pocket transmitter
- 7 Button ACT for sending the IR signals to adjust the channel of the wireless microphone or of the pocket transmitter
- 8 Power supply jack to connect the power supply unit provided
- 9 POWER switch
- 10 XLR audio output for connection to a microphone input
- 11 Audio output (6.3 mm jack) for connection to a line input
- 12 VOLUME control for the audio signal of the outputs (10, 11)
- 13 SQUELCH control to adjust the threshold for interference suppression

1.2 Wireless microphone

for TXS-611SET and TXS-616SET only

- 14 Display with channel indication and battery status indication
- 15 Sensor for the IR signals to adjust the channel
- 16 On/off switch
lower position: off
mid-position: mute
upper position: on
- 17 Battery compartment
- 18 Switch LOCK to lock the microphone
position OFF lock deactivated
position ON lock activated
- 19 Switch POWER for the transmission power
position LO low transmission power
position HI high transmission power

1.3 Pocket transmitter

for TXS-631SET and TXS-636SET only

- 20 Transmitting antenna
- 21 On/off switch
OFF
STBY = mute
ON
- 22 Display with channel indication and battery status indication
- 23 Sensor for the IR signals to adjust the channel
- 24 Cover of battery compartment
- 25 Jack to connect the tie clip microphone
- 26 Belt clip
- 27 GAIN control the microphone signal
- 28 Battery compartment

2 Safety Notes

The units (receiver, power supply unit, wireless microphone or pocket transmitter) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The wireless system is suitable for indoor use only. Protect the units against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not operate the receiver and immediately disconnect the power supply unit from the socket
 1. if the receiver or the power supply unit is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This multi-frequency microphone system operating in the UHF range is capable of wireless transmission of speech and vocals to an amplifier system. Thus, it is ideally suited for applications requiring total freedom of movement, e. g. for stage shows, DJ applications, sports events.

The ATC function (automatic channel targeting) is a most convenient feature of the system: Simply

press a button to adjust the wireless microphone or the pocket transmitter to the channel selected on the receiver via IR signal.

The microphone system includes:

- 1 multi-frequency receiver in True Diversity technology*
- 1 plug-in power supply unit for the receiver
- 1 audio cable (2 × 6.3 mm plug)
- 1 wireless microphone
(for TXS-611SET and TXS-616SET)
or
1 pocket transmitter with tie clip microphone
(for TXS-631SET and TXS-636SET)

*True Diversity technology

The signal coming from the wireless microphone or the pocket transmitter is received by two antennas and amplified in two separate receiving parts. The signal offering the best reception quality is then processed.

3.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the wireless microphone systems

TXS-611SET
TXS-616SET
TXS-631SET
TXS-636SET

are in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declarations of conformity for models TXS-616SET and TXS-636SET can be found on the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page (www.imgstageline.com).

Models **TXS-611SET** and **TXS-631SET** are **licence-free** and generally approved for operation in EU countries.

In the Federal Republic of Germany, a **frequency assignment** (for which a charge is payable) is required for the wireless microphone of model **TXS-616SET** and the pocket transmitter of model **TXS-636SET**. The forms and notes concerning the registration of the transmitters can be found on the Web site of the Bundesnetzagentur (Federal Network Agency) under www.bundesnetzagentur.de. In other countries, it is necessary to apply for a corresponding approval. Prior to operating the microphone system outside Germany, please contact the MONACOR subsidiary or the corresponding authorities of the respective country.

4.1 Connecting the receiver

1) Connect the receiver to the following unit (e. g. amplifier, mixer). For this purpose, two audio outputs are provided:

MIC OUT (10) as an XLR jack, balanced to connect a microphone input

LINE OUT (11) as a 6.3 mm jack, unbal. to connect an input with line level; use the connection cable provided

2) Connect the power supply unit provided to the power supply jack (8) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.2 Inserting the batteries into the transmitter

For operating the wireless microphone and the pocket transmitter, two 1.5 V batteries of size AA are required.

- Always insert (rechargeable) batteries of the same type and always replace all of them.
- If the transmitter is not in use for a longer period of time, always remove the batteries to prevent damage to the unit in case of battery leakage!



Used batteries and defective rechargeable batteries must not be placed in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

4.2.1 Wireless microphone¹

To open the battery compartment (17), press the arrow of the battery compartment cover and push the cover downwards.

Insert the batteries with the positive and negative poles as indicated in the compartment, then replace the cover.

4.2.2 Pocket transmitter²

To open the battery compartment (28), press the arrow of the battery compartment cover (24) and push the cover downwards.

Insert the batteries with the positive and negative poles as indicated in fig. 3, then replace the cover.

4.3 Connecting and attaching the tie clip microphone² and the pocket transmitter²

- 1) Connect the plug of the tie clip microphone to the 3.5 mm jack (25) of the transmitter. To prevent accidental disconnection, secure the plug with the cap nut.
- 2) Attach the tie clip microphone to your clothes, as close to your mouth as possible.
- 3) After all adjustments have been made (chapters 4.4 and 5), use the clip (26) to attach the transmitter to your clothes (e. g. belt or waistband).

4.4 Adjusting the transmission channel

To adjust a free transmission channel on the receiver, either use the automatic search or the manual adjustment. Then simply press a button to adjust the wireless microphone¹ or the pocket transmitter² to the same channel via IR signal.

- 1) Switch on the receiver with the POWER switch (9). To switch on the pocket transmitter, set the switch (21) to the position ON. To switch on the wireless microphone, set the switch (16) to the upper position. After switching on, the corresponding display (3, 14, 22) lights up.
- 2) To use the **automatic search** for a free channel, press the button SELECT (2) briefly. To indicate the search, one segment of the numerical display element starts moving around on the display (3). After a while, the display shows the number of the channel found. The corresponding frequencies can be found in the tables on page 40.
- 3) To use the **manual adjustment** of a certain transmission frequency, find the corresponding channel number in the tables on page 40. To adjust the channel number, keep the button SELECT (2) pressed until the units digit on the display (3) starts flashing. Press the button briefly to adjust the units digit. Keep the button pressed again until the tens digit on the display starts flashing. Press the button briefly to adjust the tens digit. A few seconds after you have pressed the button for the last time, the flashing stops to indicate that the channel adjustment has been stored.
- 4) Point the IR sensor (15, 23) of the wireless microphone/pocket transmitter towards the IR window (6) on the receiver. The distance must

1. for TXS-611SET and TXS-616SET only

2. for TXS-631SET and TXS-636SET only

not exceed 1.5 m. Make sure that there are no obstacles between the sensor and the IR window.

Keep the button ACT (7) pressed for a few seconds until the display backlight of the wireless microphone or the pocket transmitter has been activated. Thus, the wireless microphone or the pocket transmitter and the receiver have been set to the same channel. The display (14 or 22) shows the channel number.

5 Operation

- 1) Put the receiving antennas (1) in a vertical position.
- 2) Switch on the receiver with the POWER switch (9) first. The LED AF (4) starts flashing twice. The display (3) shows the transmission channel adjusted.
If one of the reception LEDs RF (5) lights up while the wireless microphone¹ or the pocket transmitter² is still switched off, interfering signals or signals from another wireless system are received. In this case, adjust a different channel (🔍 chapter 4.4).
- 3) To switch on the pocket transmitter, set the switch (21) to the position ON. To switch on the wireless microphone, set the switch (16) to the upper position. For transmitting sound, set the switch on the wireless microphone to the upper stop or set the switch on the pocket transmitter to ON. In the mid-position, the transmitter is on, but the microphone signal is muted.

After switching on, the backlight of the display (14, 22) lights up for a few seconds. The display shows the channel adjusted and the battery status.



Note: Replace the batteries when the indication BATT starts flashing.

- 4) On the wireless microphone, adjust the transmitting power with the switch POWER (19) in the battery compartment.
upper position HI = high power for a long range, but reduced battery life
lower position LO = low power for a long life, but reduced range

- 5) When the transmitter (wireless microphone or pocket transmitter) is switched on, one of the reception LEDs RF A or B (5) lights up on the receiver to indicate which receiving part supplies the best signal. If none of them lights up, please check:
 - a) Have the transmitter and the receiver been set to the same channel?
If different channels are indicated on the receiver and on the wireless microphone/pocket transmitter, proceed with step 4 of chapter 4.4.
 - b) Are the batteries of the transmitter exhausted?
 - c) Has the wireless microphone been set to a low transmitting power?
 - d) Is the distance between the transmitter and the receiver too long?
Range: TXS-611/-631SET: approx. 30 m
TXS-616/-636SET: approx. 50 m
 - e) Is the reception disturbed by metal objects in the transmission path?
 - f) Is it possible to improve the reception when you turn the receiving antennas (1)?
 - g) Has the interference suppression been set too high with the control SQUELCH (13)? (🔍 step 7)

- 6) Switch on the following audio unit or advance the corresponding mixer control. Speak/sing into the microphone and match the output level of the receiver to the input of the following unit with the control VOLUME (12).

On the pocket transmitter, adjust the gain for the microphone connected with the control GAIN (27) on the rear side: If the volume of the microphone signal is too high and the signal is distorted, turn back the control with a small screwdriver. If the volume of the signal is too low, however, a poor signal-to-noise ratio results; advance the control accordingly.

- 7) With the control SQUELCH (13), adjust the threshold value for response of the interference suppression. The interference suppression will mute the receiver during pauses in speech or vocals when interfering signals are received and their levels are below the threshold value adjusted. A high threshold value, however, will also reduce the range of the microphone system: If the power of the radio signal falls below

the threshold value adjusted, the receiver is also muted. Therefore, adjust a high threshold value (turn the control towards MAX) when the reception is good and a low value (turn the control towards MIN) when the distance between the transmitter and the receiver is long.

- 8) The wireless microphone has a lock feature. To activate the lock, set the switch LOCK (18) in the battery compartment to the position ON. The display shows a key symbol. In this case, it is not possible to switch off the microphone with the switch (16) or to set it to a different channel via IR signal. However, it is still possible to mute the microphone when you set the switch (16) to the mid-position or the lower position.
- 9) After operation switch off the units with the corresponding switch (9, 16, 21). If the microphone system is not in use for a longer period of time, disconnect the power supply unit of the receiver from the mains socket; even with the receiver switched off, it has a low power consumption.

6 Specifications

Carrier frequencies

TXS-611/-631SET: 863–865 MHz
 TXS-616/-636SET: 672–697 MHz
 channels see page 40

Transmitting power (EIRP)

TXS-611SET: < 10 mW (HI), 1 mW (LO)
 TXS-616SET: < 25 mW (HI), 2.5 mW (LO)
 TXS-631SET: < 10 mW
 TXS-636SET: < 25 mW

Range

TXS-611/-631SET: approx. 30 m
 TXS-616/-636SET: approx. 50 m

RF S/N ratio: 105 dB

Audio frequency range: 50 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Dynamic range: 120 dB

THD: < 0.5 %

Audio outputs

MIC OUT: 25 mV, 10 k Ω , XLR, bal.
 LINE OUT: 350 mV, 10 k Ω ,
 6.3 mm jack, unbal.

Power supply

Receiver: via power supply unit provided
 and connected to 230 V~/50 Hz

Wireless microphone/

Pocket transmitter: 2 x 1.5 V battery, size AA

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions, weight

Receiver: 152 x 38 x 120 mm, 482 g
 Wireless microphone: \varnothing 52 mm x 275 mm, 235 g
 Pocket transmitter: 62 x 105 x 25 mm, 88 g

Subject to technical modification.

1 Éléments et branchements

1.1 Récepteur multifréquences

1 Antennes de réception A et B

2 Touche SELECT pour le réglage du canal

Pour une recherche automatique d'un canal de réception libre, appuyez brièvement sur la touche.

Pour un réglage manuel, maintenez la touche SELECT enfoncée jusqu'à ce que la position des unités sur l'affichage (3) clignote. Par une brève pression sur la touche, réglez la position des unités. Maintenez à nouveau la touche enfoncée jusqu'à ce que la position des dizaines sur l'affichage clignote. Par une brève pression, réglez la position des dizaines. (Les fréquences correspondantes aux canaux sont indiquées dans les tableaux de la page 40).

3 Affichage de l'indication du canal

4 LED AF (audio frequency) : brille si le signal audio reçu dépasse un certain niveau défini

5 LEDs de réception RF (radio frequency) A et B : indiquent laquelle des deux parties réception de l'appareil reçoit le signal radio le plus puissant

6 Fenêtre infrarouge pour les signaux infrarouges pour le réglage des canaux du micro sans fil ou de l'émetteur de poche

7 Touche ACT pour envoyer les signaux infrarouges pour le réglage de canaux du micro sans fil ou de l'émetteur de poche

8 Prise d'alimentation pour brancher le bloc secteur livré

9 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

10 Sortie audio XLR pour brancher à une entrée micro

11 Sortie audio (jack 6,35) pour brancher à une entrée ligne

12 Réglage de volume VOLUME pour le signal audio des sorties (10, 11)

13 Réglage SQUELCH pour régler le seuil d'élimination des interférences

1.2 Microphone sans fil

uniquement pour les modèles TXS-611SET et TXS-616SET

14 Affichage avec indication du canal et de l'état de charge des batteries

15 Capteur pour les signaux infrarouges pour le réglage des canaux

16 Interrupteur Marche/Arrêt :
position inférieure : arrêt
position médiane : mute (coupure du son)
position supérieure : marche

17 Compartiment batterie

18 Interrupteur LOCK pour verrouiller le microphone
position OFF verrouillage désactivé
position ON verrouillage activé

19 Interrupteur POWER pour la puissance d'émission
position LO faible puissance d'émission
position HI puissance d'émission élevée

1.3 Emetteur de poche

uniquement sur les modèles TXS-631SET et TXS-636SET

20 Antenne d'émission

21 Interrupteur Marche/Arrêt
OFF = arrêt
STBY = mute (coupure du son)
ON = marche

22 Affichage avec indication du canal et de l'état de charge des batteries

23 Capteur pour les signaux infrarouges pour régler le canal

24 Couvercle du compartiment batterie

25 Prise de branchement pour le microphone cravate

26 Clip de ceinture

27 Réglage GAIN pour régler l'amplification du signal micro

28 Compartiment batterie

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Ces appareils (récepteur, bloc secteur, microphone sans fil ou émetteur de poche) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par



une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le système sans fil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner le récepteur ou débranchez immédiatement le bloc secteur du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur le récepteur ou le bloc secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Avec ce système micro multifréquences fonctionnant en UHF, on peut transmettre des discours et chants sans fil vers une installation d'amplification. Il est idéal pour des applications nécessitant une

liberté totale de mouvements, par exemple, shows sur scène, utilisation DJ, manifestations sportives.

Le système est particulièrement confortable d'utilisation grâce à la fonction ACT (Automatic Channel Targeting). En appuyant simplement sur un bouton, le micro sans fil ou l'émetteur de poche est réglé sur le canal sélectionné sur le récepteur, via un signal infrarouge.

Le système micro se compose de :

- 1 récepteur multifréquences, True Diversity*
- 1 bloc secteur pour le récepteur
- 1 cordon audio (2 x jack 6,35)
- 1 x microphone sans fil
(pour TXS-611SET et TXS-616SET)
ou
1 émetteur de poche avec microphone cravate
(pour TXS-631SET et TXS-636SET)

*True Diversity : Le signal émis par le microphone sans fil ou l'émetteur de poche est reçu par deux antennes et amplifié dans deux parties de réception distinctes. Le meilleur signal reçu est ensuite traité.

3.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que les systèmes micro sans fil

TXS-611SET
TXS-616SET
TXS-631SET
TXS-636SET

se trouvent en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CE. Vous trouverez sur le site de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com), les déclarations de conformité pour les modèles TXS-616SET et TXS-636SET.

Les modèles **TXS-611SET** et **TXS-631SET** sont autorisés **sans déclaration ni taxe** dans les pays de l'Union européenne.

En Allemagne, une **attribution de fréquence** (payante) est nécessaire pour le microphone sans fil du modèle **TXS-616SET** et l'émetteur de poche du modèle **TXS-636SET**. Vous trouverez les formulaires et conseils pour la déclaration des émetteurs sur le site internet de l'agence fédérale de réseaux (www.bundesnetzagentur.de). Dans les autres pays, une autorisation correspondante doit être éventuellement demandée. Renseignez-vous avant la mise en service du système en dehors de l'Allemagne auprès de la succursale MONACOR ou des autorités nationales du pays correspondant.

4 Fonctionnement

4.1 Branchement du récepteur

1) Reliez le récepteur à l'appareil suivant (par exemple amplificateur, table de mixage). Deux sorties audio sont prévues à cet effet :

MIC OUT (10), prise XLR femelle, symétrique, pour brancher à une entrée micro

LINE OUT (11), prise jack 6,35 femelle, asymétrique, pour brancher à une entrée avec niveau ligne ; on peut utiliser ici le cordon livré

2) Reliez le bloc secteur livré à la prise d'alimentation (8) et à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.2 Insertion des batteries dans l'émetteur

Pour faire fonctionner le microphone sans fil et l'émetteur de poche, deux batteries 1,5 V de type R6 sont nécessaires.

- Insérez uniquement des batteries ou accumulateurs de même type et remplacez toujours la totalité.
- En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries ; elles pourraient couler et endommager l'appareil.



Ne jetez pas les batteries usagées et les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un contenant spécifique ou ramenez-les à votre détaillant pour contribuer à leur élimination non polluante.

4.2.1 Microphone sans fil¹

Pour ouvrir le compartiment batterie (17), appuyez sur la flèche du couvercle du compartiment batterie et poussez le couvercle vers le bas.

Insérez les batteries en respectant le positionnement des pôles plus et moins comme indiqué dans le compartiment et remplacez le couvercle.

4.2.2 Emetteur de poche²

Pour ouvrir le compartiment batterie (28), appuyez sur la flèche du couvercle (24) et poussez le couvercle vers le bas.

Insérez les batteries en respectant le positionnement des pôles plus et moins comme indiqué sur le schéma 3 et remplacez le couvercle.

4.3 Branchement et fixation du microphone cravate² et de l'émetteur de poche²

- 1) Branchez la fiche du micro cravate à la prise jack 3,5 (25) de l'émetteur. Pour éviter qu'on ne puisse retirer la fiche, vissez la collerette de fixation de la fiche sur la prise.
- 2) Fixez le micro cravate sur le vêtement, le plus près possible de la bouche.
- 3) Une fois tous les réglages effectués (chapitre 4.4 et 5), fixez l'émetteur avec la pince (26) sur le vêtement (par exemple sur la ceinture ou ceinture de pantalon).

4.4 Réglage du canal de transmission

Sur le récepteur, on peut rechercher automatiquement un canal de transmission libre ou le régler manuellement. Appuyez simplement sur un bouton pour régler le micro sans fil¹ ou l'émetteur de poche² sur le même canal, via un signal infrarouge.

- 1) Allumez le récepteur avec l'interrupteur POWER (9). Pour allumer l'émetteur de poche, poussez l'interrupteur (21) sur la position ON. Pour allumer le micro sans fil, poussez l'interrupteur (16) sur la position supérieure. Une fois l'appareil allumé, l'affichage correspondant brille (3, 14, 22).
- 2) **Pour une recherche automatique** d'un canal libre, appuyez brièvement sur la touche SELECT (2). L'affichage (3) indique le processus de recherche par un segment d'affichage se déplaçant. Peu de temps après, l'affichage indique le numéro du canal trouvé. Les fréquences correspondantes sont indiqués dans les tableaux page 40.
- 3) **Pour un réglage manuel** d'une fréquence donnée de transmission, recherchez le numéro de canal correspondant dans les tableaux de la page 40. Pour régler le numéro du canal, maintenez la touche SELECT (2) enfoncée jusqu'à ce que la position des unités de l'affichage (3) clignote. Par une brève pression sur la touche SELECT, réglez la position des unités. Maintenez à nouveau la touche enfoncée jusqu'à ce que la position des dizaines clignote sur l'affichage. Réglez la position des dizaines par une brève pression. Quelques secondes après la dernière pression sur la touche, le clignotement cesse. Le réglage de canal est alors mémorisé.

1. uniquement pour les modèles TXS-611SET et TXS-616SET

2. uniquement pour les modèles TXS-631SET et TXS-636SET

- F** 4) Pointez le capteur infrarouge (15, 23) du micro sans fil/émetteur de poche, en direction de la fenêtre infrarouge (6) sur le récepteur. La distance ne doit pas être supérieure à 1,5 m, il ne doit pas y avoir d'obstacle entre le capteur et la fenêtre infrarouge.

Appuyez quelques secondes sur la touche ACT (7) jusqu'à ce que l'éclairage d'arrière-plan de l'affichage du micro sans fil ou de l'émetteur de poche, brille. Le micro sans fil ou l'émetteur de poche est ainsi réglé sur le même canal que le récepteur. L'affichage (14 ou 22) indique le numéro du canal.

5 Utilisation

- 1) Positionnez les antennes de réception (1) à la verticale.

- 2) Allumez tout d'abord le récepteur avec l'interrupteur POWER (9). La LED AF (4) clignote deux fois. L'affichage (3) indique le canal de transmission réglé.

Si une des LEDs de réception RF (5) brille alors que le micro sans fil¹ ou l'émetteur de poche² est encore éteinte, des interférences ou des signaux d'un autre système sans fil sont reçus. Dans ce cas, réglez un autre canal (☞ chapitre 4.4).

- 3) Pour allumer l'émetteur de poche, poussez l'interrupteur (21) sur la position ON. Pour allumer le micro sans fil, poussez l'interrupteur (16) sur la position supérieure. Pour une transmission audio, poussez entièrement vers le haut l'interrupteur sur le micro sans fil ou mettez-le entièrement sur la position ON sur l'émetteur de poche. En position médiane, l'émetteur fonctionne mais le signal du micro est coupé.

Une fois allumé, l'éclairage d'arrière-plan de l'affichage (14, 22) brille pendant quelques secondes ; l'affichage indique le canal réglé et l'état de charge des batteries :

BATT ■■■■■ → **BATT** ■■ → **BATT**
plein déchargé

Remarque : Si l'indication BATT clignote, remplacez les batteries.

- 4) Sur le micro sans fil, réglez la puissance d'émission avec l'interrupteur POWER (19) dans le compartiment batterie :

position supérieure HI = puissance élevée pour une grande portée mais une durée de vie des batteries réduite

position inférieure LO = puissance faible pour une durée de fonctionnement plus importante mais une portée réduite

- 5) Lorsque l'émetteur est allumé (micro sans fil ou émetteur de poche), une des LEDs de réception RF A ou B (5) brille sur le récepteur pour indiquer quel élément de réception délivre le meilleur signal. Si aucune LED ne brille, vérifiez :

- a L'émetteur est-il réglé sur le même canal que le récepteur ?

Si sur le récepteur et le micro sans fil/émetteur de poche, des canaux différents sont indiqués, procédez comme décrit dans le point 4 du chapitre 4.4.

- b Les batteries de l'émetteur sont-elles mortes ?

- c Le micro sans fil est-il réglé sur une puissance d'émission faible ?

- d La distance entre l'émetteur et le récepteur est-elle trop importante ?

portée TXS-611/-631SET : 30 m environ

TXS-616/-636SET : 50 m environ

- e La réception est-elle perturbée par des objets métalliques se trouvant dans la voie de transmission ?

- f La réception est-elle améliorée en orientant les antennes de réception (1) ?

- g L'élimination des interférences est-elle réglée trop haut avec le réglage SQUELCH (13) ? (☞ point 7)

- 6) Allumez l'appareil audio suivant ou ouvrez le réglage correspondant de la table de mixage. Parlez ou chantez dans le micro et adaptez avec le réglage de volume VOLUME (12) le niveau de sortie du récepteur à l'entrée de l'appareil suivant.

Sur l'émetteur de poche, on peut régler l'amplification pour le micro relié avec le réglage GAIN (27) sur la face arrière : Si le signal micro est trop fort et distordu, tournez le réglage en arrière avec un petit tournevis pour diminuer. Si le signal est trop faible, on a un mauvais rapport signal/bruit ; ouvrez alors le réglage en conséquence.

- 7) Avec le réglage SQUELCH (13), réglez le seuil pour lequel l'élimination des interférences doit être effective. L'élimination des interférences coupe le son du récepteur lorsque des signaux perturbateurs sont reçus pendant des pauses de discours ou chant et dont le niveau est sous le seuil réglé. Un seuil élevé diminue la portée du système micro. Si la puissance du signal radio diminue sous le seuil réglé, le son du récepteur est également coupé. C'est pourquoi il est conseillé, lors d'une bonne réception, de

1. uniquement pour les modèles TXS-611SET et TXS-616SET

2. uniquement pour les modèles TXS-631SET et TXS-636SET

réglér un seuil plus élevé (tournez le réglage vers MAX) et pour un éloignement important entre l'émetteur et le récepteur, de régler une valeur plus basse (tournez le réglage vers MIN).

8) On peut verrouiller l'utilisation sur le micro sans fil. Si l'interrupteur LOCK (18) dans le compartiment batterie est sur ON, le verrouillage est activé. Sur l'affichage, un symbole de clé est visible. Le micro ne peut pas être éteint avec l'interrupteur (16) ou réglé sur un autre canal par signal infrarouge. Le signal micro peut encore être coupé si l'interrupteur (16) est poussé sur la position médiane ou inférieure.

9) Après le fonctionnement, éteignez les appareils avec l'interrupteur correspondant (9, 16, 21) ; en cas de non utilisation prolongée du système micro, débranchez le bloc secteur du récepteur de la prise secteur car il a une faible consommation même si le récepteur est éteint.

6 Caractéristiques techniques

Fréquences porteuses

TXS-611/-631SET : 863 – 865 MHz

TXS-616/-636SET : 672 – 697 MHz

canaux voir également page 40

Puissance d'émission (EIRP)

TXS-611SET : < 10 mW (HI), 1 mW (LO)

TXS-616SET : < 25 mW (HI), 2,5 mW (LO)

TXS-631SET : < 10 mW

TXS-636SET : < 25 mW

Portée

TXS-611/-631SET : 30 m env.

TXS-616/-636SET : 50 m env.

Rapport signal/bruit HF : . . . 105 dB

Plage de fréquence audio : . . 50 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Dynamique : 120 dB

Taux de distorsion : < 0,5 %

Sorties audio

MIC OUT : 25 mV, 10 k Ω , XLR, sym.

LINE OUT : 350 mV, 10 k Ω ,
jack 6,35, asym.

Alimentation

Récepteur : par bloc secteur livrée, relié à
230 V~/50 Hz

Micro sans fil/

Emetteur de poche : 2 \times batterie 1,5 V, type R6

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions, poids

Récepteur : 152 \times 38 \times 120 mm, 482 g

Micro sans fil : \varnothing 52 mm \times 275 mm, 235 g

Emetteur de poche : 62 \times 105 \times 25 mm, 88 g

Tout droit de modification réservé.

I A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Ricevitore multifrequenza

- 1 Antenne di ricezione A e B
- 2 Tasto SELECT per impostare il canale
Per la ricerca automatica di un canale libero di ricezione, premere il tasto brevemente.
Per l'impostazione manuale, tener premuto il tasto SELECT finché il numero delle unità sul display (3) si mette a lampeggiare. Con una pressione breve impostare l'unità. Tenere premuto il tasto un'altra volta finché il carattere delle decine sul display si mette a lampeggiare. Con una pressione breve impostare le decine. (Le frequenze che corrispondono ai canali sono indicate nelle tabelle a pagina 40.)
- 3 Display per indicare il canale
- 4 Spia AF (audio frequency): è accesa se il segnale audio ricevuto supera un determinato livello
- 5 Spie di ricezione RF (radio frequency) A e B: segnalano quale delle due unità di ricezione dell'apparecchio riceve il segnale radio più potente
- 6 Finestra IR per i segnali infrarossi per l'impostazione del canale del radiomicrofono o del trasmettitore tascabile
- 7 Tasto ACT per emettere dei segnali infrarossi per l'impostazione del canale del radiomicrofono o del trasmettitore tascabile
- 8 Presa d'alimentazione per il collegamento dell'alimentatore in dotazione
- 9 Interruttore on/off POWER
- 10 Uscita audio XLR per il collegamento con un ingresso microfono
- 11 Uscita audio (jack 6,3 mm) per il collegamento con un ingresso Line
- 12 Regolatore volume VOLUME per il segnale audio delle uscite (10, 11)
- 13 Regolatore SQUELCH per impostare la soglia di reazione per la soppressione di interferenze

1.2 Radiomicrofono

- solo con TXS-611SET e TXS-616SET
- 14 Display con indicazione del canale e dello stato delle batterie
 - 15 Sensore per i segnali infrarossi per l'impostazione del canale
 - 16 Interruttore on/off
Posizione inferiore: off
Posizione centrale: mute
Posizione superiore: on
 - 17 Vano batterie
 - 18 Interruttore LOCK per il blocco dei comandi
Posizione OFF blocco disattivato
Posizione ON blocco attivato
 - 19 Interruttore POWER per la potenza di trasmissione
Posizione LO potenza scarsa di trasmissione
Posizione HI potenza alta di trasmissione

1.3 Trasmettitore tascabile

- solo con TXS-631SET e TXS-636SET
- 20 Antenna di trasmissione
 - 21 Interruttore on/off
OFF = spento
STBY = mute
ON = acceso
 - 22 Display con indicazione del canale e dello stato delle batterie
 - 23 Sensore per i segnali infrarossi per l'impostazione del canale
 - 24 Coperchio del vano batterie
 - 25 Presa per collegare il microfono cravatta
 - 26 Clip da cintura
 - 27 Regolatore GAIN per impostare l'amplificazione del segnale del microfono
 - 28 Vano batterie

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (ricevitore, alimentatore, radiomicrofono o trasmettitore tascabile) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Il sistema senza fili è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere gli apparecchi dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione il ricevitore e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
 1. il ricevitore o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo sistema multifrequenza di microfoni che funziona nel campo UHF, permette la trasmissione senza fili di lingua parlata e canto a un impianto d'amplificazione. È indicato in modo ottimale per delle applicazioni che richiedono una totale libertà di movimento, p. es. per spettacolo, per DJ e manifestazioni sportive.

Grazie alla funzione ACT (automatic channel targeting), il sistema è particolarmente comodo. In questo caso, con la pressione di un pulsante, tramite un segnale a infrarossi, s'imposta per il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile il canale scelto sul ricevitore.

Il sistema microfonico è composto da:

- 1 ricevitore multifrequenza con tecnica true-diversity*
- 1 alimentatore a spina per il ricevitore
- 1 cavo audio (2 x jack 6,3 mm)
- 1 radiomicrofono (con TXS-611SET e TXS-616SET) oppure 1 trasmettitore tascabile con microfono cravatta (con TXS-631SET e TXS-636SET)

*Tecnica true-diversity:

Il segnale emesso dal radiomicrofono o dal trasmettitore tascabile viene ricevuto da due antenne e amplificato in due unità separate di ricezione. Sarà quindi elaborato il segnale con la ricezione migliore.

3.1 Conformità e omologazione

La MONACOR INTERNATIONAL dichiara che i sistemi microfonici senza fili

TXS-611SET
TXS-616SET
TXS-631SET
TXS-636SET

sono conformi a tutti i requisiti di base e alle rimanenti disposizioni in materia della direttiva 1995/5/CE. Le dichiarazioni di conformità per i modelli TXS-616SET e TXS-636SET possono essere scaricate in Internet dal sito di MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com).

I modelli **TXS-611SET** e **TXS-631SET** sono omologati per l'impiego negli stati dell'UE, **non richiedono registrazione e sono esenti da tasse.**

In Germania, il radiomicrofono del modello **TXS-616SET** e il trasmettitore del modello **TXS-636SET** devono chiedere l'**assegnazione delle frequenze** (a pagamento). I moduli e le modalità per la registrazione dei trasmettitori si trovano in Internet nel sito dell'agenzia Federale delle reti (www.bundesnetzagentur.de). In altri paesi occorre chiedere una licenza corrispondente. Vi preghiamo di informarvi prima della messa in funzione fuori dalla Germania presso la vostra filiale MONACOR o presso le relative autorità nazionali.

I 4 Messa in funzione

4.1 Collegare il ricevitore

- 1) Collegare il ricevitore con l'apparecchio a valle (p. es. amplificatore, mixer). A tale scopo sono presenti due uscite audio:

MIC OUT (10) come presa XLR, bilanciata per il collegamento con un ingresso microfono

LINE OUT (11) come presa jack 6,3 mm, sbilanciata per il collegamento con un ingresso con livello Line; si può usare in questo caso il cavo in dotazione

- 2) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa d'alimentazione (8) e inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.2 Inserire le batterie nel trasmettitore

Per il funzionamento del radiomicrofono e del trasmettitore tascabile sono richieste due batterie 1,5 V del tipo stilo (AA).

- Inserire solo batterie dello stesso tipo e sostituirle sempre insieme.
- In caso di non uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare l'apparecchio se le batterie dovessero perdere.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2.1 Radiomicrofono¹

Per aprire il vano batterie (17) premere sulla freccia del coperchio e spostare il coperchio verso il basso.

Inserire le batterie con i poli positivo e negativo come segnalato nel vano batterie, e rimettere il coperchio.

4.2.2 Trasmettitore tascabile²

Per aprire il vano batterie (28) premere sulla freccia del coperchio (24) e spostare il coperchio verso il basso.

Inserire le batterie con i poli positivo e negativo come rappresentato in fig. 3, e rimettere il coperchio.

4.3 Collegare e fissare il microfono cravatta² e il trasmettitore tascabile²

- 1) Inserire lo spinotto del microfono cravatta nella presa jack (25) del trasmettitore. Per escludere che lo spinotto venga staccato involontariamente, avvitare il dado di accoppiamento sulla presa.
- 2) Fissare il microfono cravatta sui vestiti, il più vicino possibile alla bocca.
- 3) Dopo aver effettuato tutte le impostazioni (Capp. 4.4 e 5) fissare il trasmettitore con il clip (26) sui vestiti (p. es. alla cintura).

4.4 Impostare il canale di trasmissione

Un canale libero di trasmissione può essere ricercato automaticamente oppure può essere impostato manualmente. Successivamente, con la sola pressione di un pulsante si regola sul medesimo canale il radiomicrofono¹ opp. il trasmettitore tascabile² per mezzo di un segnale a infrarossi.

- 1) Accendere il ricevitore con l'interruttore POWER (9). Per accendere il trasmettitore tascabile, spostare l'interruttore (21) in posizione ON. Per attivare il radiomicrofono, spostare l'interruttore (16) in posizione superiore. Dopo l'accensione si accende il relativo display (3, 14, 22).
- 2) **Per la ricerca automatica** di un canale libero, premere brevemente il tasto SELECT (2). Il display (3) segnala la ricerca tramite un segmento che scorre. Dopo poco tempo, il display indica il numero del canale trovato. Le relative frequenze sono indicate nelle tabelle a pagina 40.
- 3) **Per l'impostazione manuale** di una determinata frequenza di trasmissione, cercare il relativo numero del canale nelle tabelle a pagina 40. Per impostare il numero del canale, premere il tasto SELECT (2) finché l'unità sul display (3) si mette a lampeggiare (3). Premendo brevemente il tasto SELECT, impostare le unità. Tener premuto ancora una volta il tasto finché le decine si mettono a lampeggiare. Premendo brevemente il tasto, impostare le decine. Alcuni secondi dopo l'ultima pressione del tasto, il lampeggio smette. L'impostazione del canale è quindi memorizzata.
- 4) Tenere il sensore IR (15, 23) del radiomicrofono/trasmettitore tascabile in direzione della finestra IR (6) sul ricevitore. La distanza non deve superare 1,5 m e la vista fra sensore e finestra IR non deve essere ostacolata.

1. solo con TXS-611SET e TXS-616SET

2. solo con TXS-631SET e TXS-636SET

Premere per alcuni secondi il tasto ACT (7), finché non si accende la retroilluminazione del display sul radiomicrofono o del trasmettitore tascabile. In questo modo, il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile sono impostati per lo stesso canale come il ricevitore. Il display (14 o 22) indica il numero del canale.

5 Funzionamento

1) Mettere in posizione verticale le antenne di ricezione (1).

2) Accendere dapprima il ricevitore con l'interruttore POWER (9). La spia AF (4) lampeggia due volte. Il display (3) indica il canale di trasmissione impostato.

Se con il radiomicrofono¹ o trasmettitore tascabile² acceso si accende una delle spie di ricezione RF (5), significa che si ricevono delle interferenze o i segnali di un altro sistema radio. In questo caso occorre impostare un canale differente (☞ Cap. 4.4).

3) Per accendere il trasmettitore tascabile, spostare l'interruttore (21) in posizione ON. Per accendere il radiomicrofono, spostare l'interruttore (16) in posizione superiore. Per una trasmissione audio, spostare l'interruttore sul radiomicrofono tutto in alto, oppure sul trasmettitore tascabile in posizione ON. In posizione centrale, il trasmettitore lavora, ma il segnale del microfono è messo su muto.

Dopo l'accensione, per alcuni secondi si accende la retroilluminazione del display (14, 22). Il display indica il canale impostato e lo stato di carica delle batterie:



Nota: Se l'indicazione BATT, lampeggia occorre sostituire le batterie.

4) Sul radiomicrofono, con l'interruttore POWER (19) nel vano batterie impostare la potenza di trasmissione:

posizione superiore HI = potenza alta per una grande portata, ma durata minore delle batterie

posizione inferiore LO = potenza scarsa per durata maggiore, ma portata ridotta

5) Con il trasmettitore acceso (radiomicrofono o trasmettitore tascabile), sul ricevitore si accende una delle spie di ricezione RF A o B (5) a

seconda dell'unità che riceve il segnale migliore. Se non si accende nessuna spia, controllare:

a Sul trasmettitore è impostato lo stesso canale come sul ricevitore?

Se sul ricevitore e radiomicrofono/trasmettitore tascabile sono indicati canali differenti, eseguire il punto 4 del capitolo 4.4.

b Sono scariche le batterie?

c Il radiomicrofono è impostato per una potenza ridotta?

d La distanza fra trasmettitore e ricevitore è troppo grande?

Portata TXS-611/-631SET: ca. 30 m

TXS-616/-636SET: ca. 50 m

e La ricezione è disturbata da oggetti metallici sulla via di trasmissione?

f La ricezione può essere migliorata spostando le antenne di ricezione (1)?

g La soppressione delle interferenze è stata impostata troppo alta con il regolatore SQUELCH (13)? (☞ punto 7)

6) Accendere l'apparecchio audio a valle oppure aprire il relativo regolatore del mixer. Parlare/cantare nel microfono e con il regolatore VOLUME (12) adattare il livello d'uscita del ricevitore all'ingresso dell'apparecchio a valle.

Nel trasmettitore tascabile, con il regolatore GAIN (27) sul retro si può impostare l'amplificazione per il microfono collegato: Se il segnale del microfono è troppo forte e distorto, ridurre il regolatore con un piccolo cacciavite. Con un segnale troppo debole, il rapporto segnale/rumore è problematico; occorre quindi aprire di più il regolatore.

7) Con il regolatore SQUELCH (13) impostare il valore soglia, con il quale la soppressione delle interferenze deve reagire. La soppressione delle interferenze mette il ricevitore su muto se nelle pause del parlato o del canto si ricevono delle interferenze, il cui livello è inferiore al livello soglia impostato. Tuttavia, un alto valore soglia riduce anche la portata del sistema microfonico. Infatti, se la potenza del segnale radio si abbassa sotto il valore soglia impostato, il ricevitore viene messo su muto. Perciò conviene, con una buona ricezione, impostare in valore soglia più alto (girare il regolatore in direzione MAX), e in caso di distanza maggiore fra trasmettitore e ricevitore impostare un valore minore (girare il regolatore in direzione MIN).

- I** 8) Per il radiomicrofono è possibile bloccare i comandi. Se nel vano batterie si sposta l'interruttore LOCK (18) in posizione ON, il blocco è attivato. Sul display si vede il simbolo della chiave. A questo punto, il microfono non può più essere spento con l'interruttore (16) oppure essere regolato su un canale differente per mezzo del segnale a infrarossi. Comunque, il segnale del microfono può ancora essere messo su muto, spostando l'interruttore (16) in posizione centrale o inferiore.
- 9) Dopo l'uso spegnere gli apparecchi con i relativi interruttori (9, 16, 21). Se il sistema microfonico non viene usato per un certo periodo, conviene staccare l'alimentatore del ricevitore dalla presa di rete perché, anche se è spento, consuma un po' di corrente.

6 Dati tecnici

Frequenze portanti

TXS-611/-631SET: 863 – 865 MHz

TXS-616/-636SET: 672 – 697 MHz

per i canali vedi pagina 40

Potenza di trasmissione (EIRP)

TXS-611SET: < 10 mW (HI), 1 mW (LO)

TXS-616SET: < 25 mW (HI), 2,5 mW (LO)

TXS-631SET: < 10 mW

TXS-636SET: < 25 mW

Portata

TXS-611/-631SET: ca. 30 m

TXS-616/-636SET: ca. 50 m

Rapporto S/R HF: 105 dB

Gamma di frequenze audio: . 50 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Dinamica: 120 dB

Fattore di distorsione: < 0,5 %

Uscita audio

MIC OUT: 25 mV, 10 k Ω , XLR, bil.

LINE OUT: 350 mV, 10 k Ω ,
jack 6,3 mm, sbil.

Alimentazione

Ricevitore: tramite alimentatore in dotazione con 230 V~/50 Hz

Radiomicrofono/

Trasmettitore tascabile: . 2 \times batteria 1,5 V,
tipo stilo (AA)

Temperatura d'esercizio: . . . 0 – 40 °C

Dimensioni, peso

Ricevitore: 152 \times 38 \times 120 mm, 482 g

Radiomicrofono: \varnothing 52 mm \times 275 mm, 235 g

Trasmettitore tascabile: . . 62 \times 105 \times 25 mm, 88 g

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Multifrequentie-ontvanger

1 Ontvangstantennes A en B

2 Toets SELECT voor het instellen van de kanalen

Om automatisch een vrij ontvangstkanaal te zoeken, drukt u kort op de toets.

Voor het handmatige instellen houdt u de toets ingedrukt tot de eenhedenplaats op het display (3) knippert. Stel de eenhedenplaats in door kort op de toets te drukken. Houd de toets opnieuw ingedrukt tot de tientallenplaats op het display knippert. Stel de tientallenplaats in door kort op de toets te drukken. (De frequenties die met de kanalen overeenkomen, staan vermeld in de tabellen op de pagina 40)

3 Display voor de kanaalaanduiding

4 LED AF (audio frequency): licht op als het ontvangen geluidssignaal een bepaald niveau overschrijdt

5 Ontvangst-LED's RF (radio frequentie) A en B: geven aan welk van beide ontvangstmodules van het toestel het sterkste radiosignaal ontvangt

6 IR-venster voor de infraroodsignalen om het kanaal in te stellen van de radiomicrofoon of van de zakzender

7 Toets ACT voor het uitschakelen van infraroodsignalen om het kanaal in te stellen van de radiomicrofoon of van de zakzender

8 Voedingsspanningsjack voor de aansluiting van de bijgeleverde netadapter

9 POWER-schakelaar

10 XLR-audio-uitgang voor het aansluiten op een microfooningang

11 Audio-uitgang (6,3 mm-jack) voor het aansluiten op een lijningang

12 Volumeregelaar VOLUME voor het audiosignaal van de uitgangen (10, 11)

13 Regelaar SQUELCH om de drempelwaarde voor de storingsonderdrukking in te stellen

1.2 Radiomicrofoon

alleen bij TXS-611SET en TXS-616SET

14 Display met kanaal- en batterijweergave

15 Sensor voor de infraroodsignalen om het kanaal in te stellen

16 POWER-schakelaar
onderste stand: Uit
middelste stand: Mute
bovenste stand: Aan

17 Batterijvak

18 Schakelaar LOCK om de bediening te vergrendelen
stand OFF vergrendeling uitgeschakeld
stand ON vergrendeling ingeschakeld

19 POWER-schakelaar voor het zendvermogen
Positie LO laag zendvermogen
Positie HI groot zendvermogen

1.3 Zakzender

alleen bij TXS-631SET en TXS-636SET

20 Zenderantenne

21 POWER-schakelaar
OFF = Uit
STBY = Mute
ON = Aan

22 Display met kanaal- en batterijweergave

23 Sensor voor de infraroodsignalen om het kanaal in te stellen

24 Deksel van het batterijvakje

25 Aansluiting voor de dasspeldmicrofoon

26 Riemclip

27 Regelaar GAIN om de versterking van het microfoonsignaal

28 Batterijvak

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (ontvanger, netadapter, radiomicrofoon of zakzender) zijn in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en dragen daarom het kenmerk **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, U loopt het risico van een elektrische schok.

Let bij ingebruikname ook zeker op het volgende:

- Het radiosysteem is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Schakel de ontvanger niet in en trek de netadapter onmiddellijk uit het stopcontact,
 1. wanneer de ontvanger of de netadapter zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Met dit multifrequentiemicrofoonsysteem dat in het UHF-bereik werkt, kunt u spraak en zang draadloos naar een versterkerinstallatie sturen. Het is zo optimaal geschikt voor toepassingen waarbij onbeperkte bewegingsvrijheid vereist is, b.v. bij toneelvoorstellingen, DJ-toepassingen, sportmanifestaties.

Bijzonder comfortabel is het systeem dankzij de ACT-functie, de zogeheten Automatic Channel Targeting. Hierbij wordt de radiomicrofoon of de zak-

zender met een druk op de knop via een infraroodsignaal op een kanaal ingesteld dat op de ontvanger is geselecteerd.

Het microfoonsysteem bestaat uit:

- 1 multifrequentie-ontvanger in True Diversity-techniek*
- 1 netadapter voor de ontvanger
- 1 audiokabel (2 x 6,3 mm-jack)
- 1 radiomicrofoon
(bij TXS-611SET en TXS-616SET)
of
1 zakzender met dasspeldmicrofoon
(bij TXS-631SET en TXS-636SET)

*True Diversity-techniek:

Het signaal dat door de radiomicrofoon of zakzender wordt uitgestraald, wordt door twee antennes ontvangen en in twee afzonderlijke ontvangstmodules versterkt. Het beste van de ontvangen signalen wordt dan verder bewerkt.

3.1 Conformiteit en goedkeuring

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de draadloze microfoonsystemen

TXS-611SET

TXS-616SET

TXS-631SET

TXS-636SET

in overeenstemming zijn met de fundamentele vereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaringen voor de modellen TXS-616SET en TXS-636SET kunnen via het Internet op de website van MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com) worden opgevraagd.

De modellen **TXS-611SET** en **TXS-631SET** zijn algemeen toegelaten voor het gebruik in de EU-Lidstaten, en ze zijn **vrij van registratie en taken**.

Voor de radiomicrofoon van het model **TXS-616SET** en de zakzender van het model **TXS-636SET** moet in Duitsland een **frequentietoewijzing** (te betalen) worden aangevraagd. De formulieren en instructies voor het aanmelden van de zenders vindt u op de website van het Duitse telecommunicatieagentschap (www.bundesnetzagentur.de). In andere landen moet een gelijkaardige goedkeuring worden aangevraagd. Informeer bij de betreffende bevoegde instantie in uw land, voordat u het microfoonsysteem buiten Duitsland in gebruik neemt.

4 Ingebruikneming

4.1 Ontvanger aansluiten

1) Sluit de ontvanger aan op het volgende apparaat (b.v. versterker, mengpaneel). Hiervoor zijn twee audio-uitgangen beschikbaar:

MIC OUT (10) als XLR-jack, gebalanceerd voor aansluiting op een microfooningang

LINE OUT (11) als 6,3 mm-jack, ongebalanceerd voor aansluiting op een ingang met lijnniveau; hiervoor kunt u de bijgeleverde verbindingkabel gebruiken

2) Sluit de bijgeleverde netadapter aan op de voedingsspanningsjack (8) en plug hem in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2 Batterijen in de zender plaatsen

Voor het gebruik van de radiomicrofoon en de zakzender zijn twee mignonbatterijen van 1,5 V (AA) nodig.

- Gebruik enkel batterijen of accu's van hetzelfde type en vervang ze steeds allemaal.
- Neem de batterijen uit het apparaat, indien u het langere tijd niet gebruikt. Zo blijft het apparaat onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

Lege batterijen en defecte accu's horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (b.v. de inzamelbox in uw gespecialiseerde elektrozaak).



4.2.1 Radiomicrofoon¹

Om het batterijvak (17) te openen, drukt u op de pijl van het batterijvakdeksel en schuift u het deksel hierbij naar beneden.

Breng de batterijen met de positieve en negatieve polen aan zoals aangegeven op het batterijvak, en plaats het deksel terug.

4.2.2 Zakzender²

Om het batterijvak (28) te openen, drukt u op de pijl van het batterijvakdeksel (24) en schuift u het deksel hierbij naar beneden.

Breng de batterijen met de positieve en negatieve polen, zoals getoond in figuur 3, aan, en plaats het deksel van het batterijvak terug.

4.3 Sluit en bevestig de dasspeldmicrofoon² en zakzender²

- 1) Plug de stekker van de dasspeldmicrofoon in de stekkerbus (25) van de zender. Om de stekker tegen uittrekken te beveiligen, schroeft u de wartelmoer van de stekker op de bus.
- 2) Bevestig de dasspeldmicrofoon op de kleding, zo dicht mogelijk tegen de mond.
- 3) Na het doorvoeren van alle instellingen (hoofdstuk 4.4 en 5) bevestigt u de zender met de klem (26) aan de kleding (b.v. aan de riem of de broeksband).

4.4 Zendkanaal instellen

Een vrij zendkanaal kan op de ontvanger automatisch gezocht of handmatig ingesteld worden. Aansluitend stelt u met slechts een druk op de knop de radiomicrofoon¹ of de zakzender² via een infraroodsignaal op hetzelfde kanaal in.

- 1) Schakel de ontvanger met de schakelaar POWER (9) in. Om de zakzender in te schakelen, schuift u de schakelaar (21) in de stand ON. Om de radiomicrofoon in te schakelen, schuift u de schakelaar (16) in de bovenste stand. Na het inschakelen licht het overeenkomstige display (3, 14, 22) op.
- 2) **Om automatisch een vrij kanaal te zoeken**, drukt u kort op de toets SELECT (2). Het display (3) geeft het zoeken aan door een lopend displaysegment. Na korte tijd verschijnt op het display het nummer van het gevonden kanaal. De bijbehorende frequenties staan vermeld in de tabellen op de pagina 40.
- 3) **Voor het handmatig instellen** van een bepaalde zendfrequentie zoekt u het overeenkomstige kanaalnummer in de tabellen op pagina 40. Om het kanaalnummer in te stellen, houdt u de toets SELECT (2) ingedrukt tot de eenhedenplaats op het display (3) knippert. Stel de eenhedenplaats in door kort op de toets SELECT te drukken. Houd de toets opnieuw ingedrukt tot de tientallenplaats op het display knippert. Stel de tientallenplaats in door kort op de toets te drukken. Enkele seconden na de laatste keer drukken op de toets stopt het knipperen. Het ingestelde kanaal is dan opgeslagen.
- 4) Houd de infraroodzender (15, 23) van de radiomicrofoon/zakzender in de richting van het IR-venster (6) op de ontvanger. De afstand mag niet meer dan 1,5 m bedragen en tussen de sen-

1. alleen bij TXS-611SET en TXS-616SET

2. alleen bij TXS-631SET en TXS-636SET

sor en het IR-venster moet er een visuele verbindingslijn zijn.

Houd de toets ACT (7) enkele seconden ingedrukt tot de display-achtergrondverlichting van de radiomicrofoon of van de zakzender oplicht. De radiomicrofoon of de zakzender is daarmee op hetzelfde kanaal als de ontvanger ingesteld. Op het display (14 of 22) wordt het kanaalnummer weergegeven.

5 Bediening

- 1) Plaats de ontvangstantennes (1) verticaal.
- 2) Schakel de ontvanger met de schakelaar POWER (9) in. De LED AF (4) knippert tweemaal. Het display (3) geeft het ingestelde zendkanaal weer.

Als bij nog uitgeschakelde radiomicrofoon¹ of zakzend² een van de ontvangst-LED's RF (5) oplicht, dan worden storingen of signalen van een ander radiosysteem ontvangen. Stel in dit geval een ander kanaal in (☞ hoofdstuk 4.4).

- 3) Voor het inschakelen van de zakzender schuift u de schakelaar (21) in de stand ON. Om de radiomicrofoon in te schakelen, schuift u de schakelaar (16) in de bovenste stand. Voor geluidstransmissie schuift u de schakelaar op de radiomicrofoon volledig naar boven of op de zakzender volledig in de stand ON. In de middelste stand werkt de zender nog wel, maar is het microfoonsignaal gedempt.

Na het inschakelen licht gedurende enkele seconden de achtergrondverlichting van het display (14, 22) op. Display geeft het ingestelde kanaal en het laadniveau van de batterijen aan:

BATT ■■■■■ → **BATT** ■■ → **BATT**
vol ontladen

Opmerking: Als de LED BATT knippert, moet u de batterijen vervangen.

- 4) Stel op de radiomicrofoon met de POWER-schakelaar (19) in het batterijvak het zendvermogen in:
bovenste stand HI = hoog vermogen voor een groot bereik, maar kortere bedrijfsduur van de batterij
onderste stand LO = laag vermogen voor een langere bedrijfsduur, maar kleiner bereik

- 5) Bij ingeschakelde zender (radiomicrofoon of zakzender) licht op de ontvanger de ontvangst-LED RF A of B (5) op, afhankelijk van welk van beide het beste signaal geeft. Als er geen LED oplicht, controleer dan het volgende:

- a Is de zender op hetzelfde kanaal ingesteld als de ontvanger?
Als op de ontvanger en de radiomicrofoon/zakzender verschillende kanalen weergegeven worden, herhaalt u bedieningsstap 4 van het hoofdstuk 4.4.
- b Zijn de batterijen van de zender leeg?
- c Is de radiomicrofoon op een laag zendvermogen ingesteld?
- d Is de afstand tussen zender en ontvanger te groot?
Reikwijdte TXS-611/-631SET: ca. 30 m
TXS-616/-636SET: ca. 50 m
- e Is de ontvangst door metalen voorwerpen in het zendtraject verstoord?
- f Kunt de ontvangst door draaien van de ontvangstantennes (1) verbeteren?
- g Is de storingsonderdrukking met de regelaar SQUELCH (13) te hoog ingesteld?
(☞ bedieningsstap 7)

- 6) Schakel het volgende audioapparaat in of schuif de betreffende regelaar op het mengpaneel open. Spreek/zing in de microfoon en pas met de volumeregelaar VOLUME (12) het uitgangsniveau van de ontvanger aan het signaal op de ingang van het nageschakelde toestel aan.

Bij de zakzender kunt u voor de aangesloten microfoon de versterking met de regelaar GAIN (27) aan de achterzijde instellen: Als het microfoonsignaal te luid en vervormd is, draait u de regelaar met een kleine schroevendraaier terug. Een te stil signaal geeft echter aanleiding tot een slechte signaal/ruis-afstand; draai de regelaar dan overeenkomstig open.

- 7) Stel met de regelaar SQUELCH (13) de drempelwaarde in, waarbij de storingsonderdrukking moet aanspreken. De storingsonderdrukking dempt de ontvanger, wanneer tijdens spreek- of zangpauzen storingssignalen worden ontvangen, waarvan het niveau onder de ingestelde drempelwaarde ligt. Een hoge drempelwaarde reduceert echter ook het bereik van het micro-

1. alleen bij TXS-611SET en TXS-616SET

2. alleen bij TXS-631SET en TXS-636SET

foonsysteem. Als de sterkte van het radiosignaal echter onder de ingestelde drempelwaarde zakt, wordt de ontvanger eveneens gedempt. Stel daarom bij goede ontvangst een hogere drempelwaarde in (regelaar naar MAX draaien) en bij grotere afstand tussen zender en ontvanger een lagere waarde (regelaar naar MIN draaien).

- 8) Bij de radiomicrofoon kunt u de bediening vergrendelen. Als de schakelaar LOCK (18) in het batterijvak in de stand ON is geschoven, is de vergrendeling ingeschakeld. Op het display verschijnt een sleutelsymbool. De microfoon kan dan niet met de schakelaar (16) worden uitgeschakeld of via infraroodsignaal op een ander kanaal worden ingesteld. U kunt het microfoon-signaal echter gedempt houden, wanneer de schakelaar (16) in de middelste of onderste stand wordt geschoven.
- 9) Schakel de apparaten na gebruik uit met de betreffende schakelaar (9, 16, 21). Als het microfoonsysteem langere tijd niet wordt gebruikt, trekt u de netadapter van de ontvanger uit het stopcontact, want zelfs een uitgeschakelde ontvanger verbruikt een geringe hoeveelheid stroom.

6 Technische gegevens

Draagolffrequenties

TXS-611/-631SET: 863 – 865 MHz

TXS-616/-636SET: 672 – 697 MHz

Kanalen zie pagina 40

Zendvermogen (EIRP)

TXS-611SET: < 10 mW (HI), 1 mW (LO)

TXS-616SET: < 25 mW (HI), 2,5 mW (LO)

TXS-631SET: < 10 mW

TXS-636SET: < 25 mW

Reikwijdte

TXS-611/-631SET: ca. 30 m

TXS-616/-636SET: ca. 50 m

Signaal/Ruis-verhouding HF: 105 dB

Audiofrequentiebereik: 50 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Dynamiek: > 120 dB

THD: < 0,5 %

Audio-uitgangen

MIC OUT: 25 mV, 10 k Ω , XLR,
gebalanceerd

LINE OUT: 350 mV, 10 k Ω ,
6,3 mm-jack, ongebalanceerd

Voedingsspanning

Ontvanger: via bijgeleverde netadapter op
230 V~/50 Hz

Radiomicrofoon/
zakzender: 2 x 1,5 V-batterij,
mignon type (AA)

Omgevings-

temperatuurbereik: 0 – 40 °C

Afmetingen, gewicht

Ontvanger: 152 x 38 x 120 mm, 482 g

Radiomicrofoon: \varnothing 52 mm x 275 mm, 235 g

Zakzender: 62 x 105 x 25 mm, 88 g

Wijzigingen voorbehouden.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Receptor multifrecuencias

1 Antenas receptoras A y B

2 Botón SELECT para el ajuste de canal

Para utilizar la búsqueda automática para un canal de recepción libre, pulse brevemente el botón.

Para utilizar el ajuste manual, mantenga pulsado el botón SELECT hasta que el dígito de las unidades del visualizador (3) empiece a parpadear. Pulse el botón brevemente para el dígito de las unidades. Mantenga pulsado de nuevo el botón hasta que el número de las decenas del visualizador empiece a parpadear. Pulse el botón brevemente para ajustar el número de las decenas. (Las frecuencias correspondientes a los canales se pueden encontrar en las tablas de la página 40.)

3 Visualización para la indicación de canal

4 LED AF (frecuencia de audio): Se ilumina cuando la señal de audio recibida excede un nivel definido

5 LEDs de recepción RF (frecuencia de radio) A y B: Para indicar cuál de las dos partes receptoras del aparato recibe la señal de radio más potente

6 Ventana IR para las señales IR, para ajustar el canal del micrófono inalámbrico o del emisor de petaca

7 Botón ACT para enviar las señales IR, para ajustar el canal del micrófono inalámbrico o del emisor de petaca

8 Toma de alimentación para conectar el alimentador entregado

9 Interruptor POWER

10 Salida de audio XLR para conectar a una entrada de micrófono

11 Salida audio (jack 6,3 mm) para conectar a una entrada de línea

12 Control VOLUME para la señal de audio de la salidas (10, 11)

13 Control SQUELCH para ajustar el umbral para la supresión de interferencias

1.2 Micrófono inalámbrico

Sólo para TXS-611SET y TXS-616SET

14 Visualizador con indicación de canal y estado de batería

15 Sensor para las señales IR, para ajustar el canal

16 Interruptor ON/OFF

Posición inferior: apagado

Posición intermedia: silencio

Posición superior: encendido

17 Compartimento de la batería

18 Interruptor LOCK para bloquear el micrófono

Posición OFF Bloqueo desactivado

Posición ON Bloqueo activado

19 Interruptor POWER para la potencia de transmisión

Posición LO Potencia de transmisión baja

Posición HI Potencia de transmisión alta

1.3 Emisor de petaca

Sólo para TXS-631SET y TXS-636SET

20 Antena de transmisión

21 Interruptor ON/OFF

OFF = apagado

STBY = silencio

ON = encendido

22 Visualizador con indicación de canal y estado de batería

23 Sensor para las señales IR, para ajustar el canal

24 Tapa del compartimento de la batería

25 Toma para conectar el micrófono de pinza de corbata

26 Pinza de cinturón

27 Control GAIN para ajustar la ganancia de la señal de micrófono

28 Compartimento de la batería

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (receptor, alimentador, micrófono inalámbrico o emisor de petaca) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El sistema inalámbrico está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja los aparatos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No utilice el receptor y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El receptor o el alimentador están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

Este sistema de micrófono multifrecuencias funciona en el rango UHF y es capaz de transmitir inalámbricamente voz y canto a un amplificador. Así pues, está adecuado especialmente para aplicaciones que necesitan una libertad total de movimientos, p. ej. en shows en escenarios, aplicaciones DJ o eventos deportivos.

La función ATC [Automatic Channel Targeting] es una función muy práctica del sistema: Simplemente pulse un botón para ajustar el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca en el canal seleccionado en el receptor mediante señal IR.

El sistema de micrófono incluye:

- 1 receptor multifrecuencias con tecnología True Diversity*
- 1 alimentador para el receptor
- 1 cable de audio (2 x jack 6,3 mm)
- 1 micrófono inalámbrico (para TXS-611SET y TXS-616SET)
o
1 emisor de petaca con micrófono de corbata (para TXS-631SET y TXS-636SET)

*Tecnología True Diversity

La señal que proviene del micrófono inalámbrico o del emisor de petaca se recibe mediante dos antenas y se amplifica en dos partes receptoras separadas. La señal que ofrezca la mejor calidad de recepción es la que luego se procesa.

3.1 Conformidad y Aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que los sistemas de micrófono inalámbricos TXS-611SET TXS-616SET TXS-631SET TXS-636SET cumplen los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. Las declaraciones de conformidad para los modelos TXS-616SET y TXS-636SET se pueden encontrar en Internet a través de la página principal de MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com).

Los modelos **TXS-611SET** y **TXS-631SET** **no requieren licencia** y están aprobados para el funcionamiento en países de la UE.

En la República Federal de Alemania, se necesita una **asignación de frecuencia** (por lo que se puede pagar un cargo) para el micrófono inalámbrico del modelo **TXS-616SET** y el emisor de petaca del modelo **TXS-636SET**. Los impresos y notas referentes al registro de los emisores se puede encontrar en la web del Bundesnetzagentur (Agencia Federal de Redes), en www.bundesnetzagentur.de. En otros países, se necesita presentar la aprobación correspondiente. Antes de utilizar el sistema de micrófono fuera de Alemania, póngase en contacto con la filial de MONACOR o con las autoridades competentes del país.

E 4 Puesta en Marcha

4.1 Conexión del receptor

1) Conecte el receptor al siguiente aparato (p.ej. amplificador, mezclador). Para ello hay dos salidas de audio:

MIC OUT (10) como toma XLR, simétrica
Para conectar una entrada de micrófono

LINE OUT (11) como jack 6,3 mm, asim.
Para conectar una entrada con nivel de línea;
utilice el cable de conexión entregado

2) Conecte el alimentador a la toma de corriente (8) y a un enchufe (230 V~/50 Hz).

4.2 Insertar las baterías en el emisor

Para utilizar el micrófono inalámbrico y el emisor de petaca, se necesitan dos baterías AA de 1,5 V.

- Inserte siempre baterías (recargables) del mismo tipo y sustitúyalas siempre todas.
- Si el emisor no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, extraiga las baterías para prevenir daños en el aparato por culpa de algún derrame.



Las baterías desgastadas no deben depositarse en el contenedor habitual. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado (p. ej. el contenedor selectivo de su tienda).

4.2.1 Micrófono inalámbrico¹

Para abrir el compartimento de la batería (17) pulse la flecha de la tapa del compartimento de la batería y apriete la tapa hacia abajo.

Inserte las baterías con los polos positivo y negativo como se indica en el compartimento, luego vuelva a poner la tapa.

4.2.2 Emisor de petaca²

Para abrir el compartimento de la batería (28), pulse la flecha de la tapa del compartimento de la batería (24) y apriete la tapa hacia abajo.

Inserte las baterías con los polos positivo y negativo como se indica en la fig. 3, luego vuelva a poner la tapa.

4.3 Conexión y sujeción del micrófono de corbata² y el emisor de petaca²

- 1) Conecte el conector del micrófono de corbata al jack 3,5 mm (25) del emisor. Para prevenir desconexiones accidentales, asegure el conector con la rosca.
- 2) Fije el micrófono de corbata en su ropa, lo más cerca que pueda de su boca.
- 3) Cuando se hayan hecho todos los ajustes (apartados 4.4 y 5), utilice la pinza (26) para sujetar el emisor en su ropa (p. ej. cinturón).

4.4 Ajuste del canal de transmisión

Para ajustar en el receptor un canal de transmisión libre, utilice la búsqueda automática o el ajuste manual. Simplemente pulse un botón para ajustar el micrófono inalámbrico¹ o el emisor de petaca² en el mismo canal mediante señal IR.

- 1) Conecte el receptor con el interruptor POWER (9). Para conectar el emisor de petaca, ponga el interruptor (21) en posición ON. Para conectar el micrófono inalámbrico, ponga el interruptor (16) en la posición superior. Después de la conexión, se iluminará el visualizador correspondiente (3, 14, 22).
- 2) Para utilizar **la búsqueda automática** para un canal libre, pulse brevemente el botón SELECT (2). Para indicar la búsqueda, un segmento del visualizador numérico empezará a moverse por el visualizador (3). Después de un rato, en el visualizador se muestra el número del canal encontrado. Las frecuencias correspondientes se pueden encontrar en las tablas de la página 40.
- 3) Para utilizar el **ajuste manual** de una frecuencia de transmisión definida, encuentre el número de canal correspondiente en las tablas de la página 40. Para ajustar el número de canal, mantenga pulsado el botón SELECT (2) hasta que el dígito de unidades del visualizador (3) empiece a parpadear. Pulse el botón SELECT brevemente para ajustar el dígito de las unidades. Mantenga pulsado de nuevo el botón hasta que el dígito de las decenas del visualizador empiece a parpadear. Pulse el botón brevemente para ajustar el dígito de las decenas. Varios segundos después de que haya pulsado el botón por última vez, dejará de parpadear para indicar que se ha guardado el ajuste de canal.
- 4) Apunte el sensor IR (15, 23) del micrófono inalámbrico/emisor de petaca hacia la ventana

1. Sólo para TXS-611SET y TXS-616SET

2. Sólo para TXS-631SET y TXS-636SET

IR (6) del receptor. La distancia no puede ser superior a 1,5 m. Asegúrese de que no hay obstáculos entre el sensor y la ventana IR.

Mantenga pulsado el botón ACT (7) durante unos segundos hasta que la luz de fondo del visualizador del micrófono inalámbrico o del emisor de petaca se haya activado. De este modo, el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca y el receptor se habrán ajustado en el mismo canal. El visualizador (14 ó 22) mostrará el número de canal.

5 Funcionamiento

1) Ponga las antenas receptoras (1) en posición vertical.

2) Conecte el receptor primero con el interruptor POWER (9). El LED AF (4) empieza a parpadear dos veces. En el visualizador (3) se muestra el canal de transmisión ajustado.

Si uno de los LEDs de recepción RF (5) se ilumina mientras el micrófono inalámbrico¹ o el emisor de petaca² todavía está apagado, significa que se reciben señales de interferencia o señales de otro sistema inalámbrico. En este caso, ajuste un canal diferente (☞ apartado 4.4).

3) Para conectar el emisor de petaca, ponga el interruptor (21) en posición ON. Para conectar el micrófono inalámbrico, ponga el interruptor (16) en la posición superior. Para la transmisión del sonido, ponga el interruptor del micrófono inalámbrico en el tope superior o ajuste el interruptor del emisor de petaca en la posición ON. En la posición intermedia, el emisor está conectado pero la señal de micrófono está silenciada.

Después de la conexión, la luz de fondo del visualizador (14, 22) se ilumina durante unos segundos. En el visualizador se muestra el canal ajustado y el estado de las baterías.

BATT ■■■■■ → **BATT** ■■ → **BATT**
Llena Descargada

Nota: Cambie las baterías cuando la indicación BATT empiece a parpadear.

4) En el micrófono inalámbrico, ajuste la potencia de transmisión con el interruptor POWER (19) en el compartimento de la batería.

Posición superior HI = gran potencia para un rango largo pero duración de la batería reducida

Posición inferior LO = poca potencia para duración larga pero rango reducido

5) Cuando el emisor (micrófono inalámbrico o emisor de petaca) está conectado, uno de los LEDs de recepción RF A o B (5) se iluminará en el receptor para indicar qué parte receptora suministra la mejor señal. Si no se ilumina ninguno de ellos, compruebe si:

a ¿Se ha ajustado el emisor y el receptor en el mismo canal?

Si se indican canales diferentes en el receptor y en micrófono inalámbrico/emisor de petaca, proceda con el paso 4 del apartado 4.4.

b ¿Están agotadas las baterías del emisor?

c ¿El micrófono inalámbrico se ha ajustado en baja potencia de transmisión?

d ¿La distancia entre el emisor y el receptor es demasiado grande?

Rango TXS-611/-631SET: aprox. 30 m
TXS-616/-636SET: aprox. 50 m

e ¿La recepción se ve interferida por objetos metálicos en el campo de transmisión?

f ¿Se puede mejorar la recepción cuando gira las antenas receptoras (1)?

g ¿Ha elevado demasiado la supresión de interferencias con el control SQUELCH (13)? (☞ paso 7)

6) Conecte el siguiente aparato de audio o suba el control de mezclador correspondiente. Hable/cante por el micrófono y ajuste el nivel de salida del receptor a la entrada del siguiente aparato con el control VOLUME (12).

En el emisor de petaca, ajuste la ganancia para el micrófono conectado con el control GAIN (27) de la parte posterior: Si el volumen de la señal de micrófono es demasiado alta y se distorsiona la señal, baje el control con un pequeño destornillador. Sin embargo, si el volumen de la señal es demasiado bajo, puede provocar una pobre relación señal/ruido; suba el control como corresponda.

7) Con el control SQUELCH (13) ajuste el valor de umbral para la respuesta de la supresión de interferencias. La supresión de interferencias silenciará el receptor durante las pausas en el discurso o charla cuando se reciban señales de interferencias y su nivel esté por debajo del valor de umbral ajustado. Sin embargo, un valor de umbral alto también reducirá el rango del sistema de micrófono: Si la potencia de la señal de radio cae por debajo del valor de umbral ajustado, el receptor también se silencia. Por lo tanto, ajuste un valor de umbral alto (gire el con-

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy operacyjne i połączeniowe

1.1 Odbiornik

1 Anteny odbiorcze A i B

2 Przycisk SELECT do ustawiania kanału

Aby wykorzystać funkcję automatycznego wyszukiwania wolnego kanału, wcisnąć przycisk na krótko.

Aby ustawić kanał ręcznie, przytrzymać wciśnięty przycisk SELECT, aż zacznie migać cyfra jednostek na wyświetlaczu. Wcisnąć przycisk na krótko, aby ustawić cyfrę jednostek. Przytrzymać wciśnięty przycisk ponownie, aż zacznie migać cyfra dziesiątek na wyświetlaczu. Wcisnąć przycisk na krótko, aby ustawić cyfrę dziesiątek. (Tabela częstotliwości poszczególnych kanałów znajduje się na stronie 40.)

3 Wyświetlacz pokazujący numer kanału

4 Dioda AF (audio frequency): zapala się gdy poziom odbieranego sygnału przekracza poziom progowy

5 Diody RF (radio frequency) A i B: pokazują którą z anten odbiera w danej chwili silniejszy sygnał

6 Nadajnik IR do ustawiania wybranego kanału na mikrofonie doręcznym lub nadajniku kieszonkowym

7 Przycisk ACT do wysyłania sygnału IR przy ustawianiu kanału na mikrofonie doręcznym lub nadajniku kieszonkowym

8 Gniazdo zasilania do podłączania zasilacza

9 Włącznik POWER

10 Wyjście sygnałowe XLR audio do łączenia z wejściem mikrofonowym

11 Wyjście sygnałowe (gniazdo 6,3 mm) do łączenia z wejściem liniowym

12 Regulator głośności VOLUME poziomu sygnału na wyjściach (10, 11)

13 Regulator SQUELCH progu działania tłumika zakłóceń

1.2 Mikrofon doręczny

Tylko dla zestawów TXS-611SET oraz TXS-616SET

14 Wyświetlacz pokazujący numer kanału oraz stan baterii

15 Czujnik sygnału IR do ustawiania kanału

16 Włącznik on/off

dolna pozycja: off

środkowa pozycja: mute

górną pozycja: on

17 Komora bateryjna

18 Przełącznik LOCK do blokowania mikrofonu

pozycja OFF blokada wyłączona

pozycja ON blokada włączona

19 Przełącznik POWER mocy nadajnika

pozycja LO małą moc nadajnika

pozycja HI duża moc nadajnika

1.3 Nadajnik kieszonkowy

Tylko dla zestawów TXS-631SET oraz TXS-636SET

20 Antena nadawcza

21 Włącznik on/off

OFF = off

STBY = mute

ON = on

22 Wyświetlacz pokazujący numer kanału oraz stan baterii

23 Czujnik sygnału IR do ustawiania kanału

24 Pokrywa komory bateryjnej

25 Gniazdo do podłączania mikrofonu krawatowego

26 Zaczep do paska

27 Regulator GAIN do ustawiania wzmocnienia sygnału z mikrofonu

28 Komora bateryjna

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (odbiorniki, nadajniki, zasilacze) spełniają wszystkie wymagania norm europejskich, dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Zasilacz odbiornika pracuje na niebezpiecznym napięciu. Naprawą urządzeń może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzeń może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Zestaw mikrofonów bezprzewodowych przeznaczony jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić go przed działaniem wody, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka:
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub zasilacza,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku naprawę urządzenia należy zlecić specjalście.
- Do czyszczenia urządzeń należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Niniejsze zestawy mikrofonów bezprzewodowych pracują w zakresie UHF, i przeznaczone są zarówno do użytku półprofesjonalnego jak i w pełni profesjonalnych zastosowań scenicznych, DJ i innych, wymagających dużej mobilności.

Dzięki funkcji ACT (automatic channel targeting) zapewniają łatwą obsługę: za pomocą jednego przycisku można ustawić ten sam kanał transmisji na mikrofonie doręcznym lub nadajniku kieszkowym, za pomocą sygnału IR.

W skład zestawu wchodzi:

- 1 odbiornik wieloczęstotliwościowy w technologii True Diversity*
- 1 zasilacz do odbiornika
- 1 kabel audio (2 × wtyk 6,3 mm)
- 1 mikrofon doręczny z nadajnikiem (w zestawach TXS-611SET oraz TXS-616SET) lub 1 nadajnik kieszkowy z mikrofonem krawatowym (w zestawach TXS-631SET oraz TXS-636SET)

*Technologia True Diversity

Sygnał z mikrofonu doręcznego lub nadajnika kieszkowego odbierany jest przez dwie anteny i wzmacniany w dwóch niezależnych układach odbiorczych. Do dalszego przetwarzania podawany jest sygnał o lepszej jakości.

3.1 Zgodności i zezwolenia

MONACOR INTERNATIONAL deklaruje niniejszym, że zestawy mikrofonów bezprzewodowych TXS-611SET, TXS-616SET, TXS-631SET, TXS-636SET spełniają wszystkie wymagania normy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności dla modeli TXS-616SET oraz TXS-636SET można znaleźć w Internecie, na stronie producenta MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com).

Modele **TXS-611SET** oraz **TXS-631SET** nie wymagają licencji i są dopuszczone do stosowania w krajach UE.

W Niemczech, wymagane jest posiadanie zezwolenia (płatnego) na **wykorzystywanie częstotliwości**, na których pracują zestawy **TXS-616SET** oraz **TXS-636SET**. Odpowiednie regulacje można znaleźć na stronie Bundesnetzagentur (Federal Network Agency) www.bundesnetzagentur.de. W innych krajach, należy zapoznać się i przestrzegać obowiązujących regulacji. Przed rozpoczęciem wykorzystywania zestawów poza Niemcami, zaleca się skontaktowanie z lokalnym oddziałem firmy MONACOR.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Podłączanie odbiornika

- 1) Podłączyć odbiornik do kolejnego urządzenia w torze sygnałowym (np. wzmacniacza, miksera). Odbiornik posiada następujące gniazda połączeniowe:

MIC OUT (10) na gnieździe XLR, symetryczne do łączenia z wejściem mikrofonowym

LINE OUT (11) na gnieździe 6,3 mm, niesymetryczne do łączenia z wejściem liniowym; można wykorzystać dołączony kabel

- 2) Zasilacz należy podłączyć najpierw do gniazda zasilającego (8) na odbiorniku, a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4.2 Wkładanie baterii do nadajnika

Mikrofon doreęczny oraz nadajnik kieszonkowy wymagają zasilania z dwóch 1,5 V baterii rozmiaru AA.

- Należy wykorzystywać dwie baterie (akumulatorowe) tego samego typu i wymieniać na nowe parami.
- Jeżeli nadajnik nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia na skutek wylania baterii!



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

4.2.1 Mikrofon doreęczny¹

Aby otworzyć komorę baterijną (17), wcisnąć pokrywę na tylnej stronie mikrofonu, w miejscu oznaczonym strzałką, a następnie zsunąć ją w dół.

Umieścić baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją i założyć pokrywę.

4.2.2 Nadajnik kieszonkowy²

Aby otworzyć komorę baterijną (28), wcisnąć pokrywę (24) na tylnej stronie mikrofonu, w miejscu oznaczonym strzałką, a następnie zsunąć ją w dół.

Umieścić baterie zgodnie z polaryzacją pokazaną na rys. 3 i założyć pokrywę.

4.3 Podłączanie mikrofonu krawatowego² do nadajnika kieszonkowego²

- 1) Podłączyć wtyk mikrofonu krawatowego do gniazda 3,5 mm (25) na nadajniku. Zabezpieczyć połączenie nakrętką na wtyku.
- 2) Zamocować mikrofon na ubraniu tak, aby wkładka znajdowała się blisko ust.
- 3) Po dokonaniu ustawień (rozdz. 4.4 i 5), umieścić nadajnik w kieszeni lub przymocować do paska za pomocą zaczepu (26).

4.4 Ustawianie kanału transmisji

Ustawienia wolnego kanału na odbiorniku dokonać automatycznie lub ręcznie. Następnie wcisnąć przycisk do ustawienia mikrofonu doreęcznego¹ lub nadajnika kieszonkowego² za pomocą sygnału IR.

- 1) Włączyć odbiornik przełącznikiem POWER (9). Aby włączyć nadajnik kieszonkowy, ustawić przełącznik (21) na pozycję ON. Aby włączyć mikrofon doreęczny, ustawić przełącznik (16) na górną pozycję. Po włączeniu, zapalą się odpowiednie wyświetlacze (3, 14, 22).
- 2) Aby wykorzystać **automatyczną funkcję wyszukiwania** wolnego kanału, wcisnąć na krótko przycisk SELECT (2). Proces wyszukiwania sygnalizowany jest przesuwającym się elementem dookoła wyświetlacza (3). Po chwili, wyświetlacz pokaże numer wybranego kanału. Częstotliwości poszczególnych kanałów można znaleźć na stronie 40.
- 3) Aby wykorzystać **ręczną funkcję ustawiania częstotliwości**, znaleźć odpowiedni numer kanału w tabeli na stronie 40. Aby ustawić żądany numer kanału, przytrzymać wciśnięty przycisk SELECT (2) aż zacznie migać cyfra jednostek na wyświetlaczu (3). Wcisnąć przycisk na krótko, aby ustawić cyfrę jednostek. Przytrzymać wciśnięty przycisk ponownie, aż zacznie migać cyfra dziesiątek na wyświetlaczu. Wcisnąć przycisk na krótko, aby ustawić cyfrę dziesiątek. Kilka sekund po ostatnim wciśnięciu przycisku, wyświetlacz przestanie migać i kanał zostanie ustawiony.
- 4) Skierować czujnik IR (15, 23) mikrofonu doreęcznego/nadajnika kieszonkowego na nadajnik IR (6) na odbiorniku. Odległość nie może przekraczać 1,5 m. Między czujnikiem a nadajnikiem IR nie mogą znajdować się żadne przeszkody.

1. tylko dla zestawów TXS-611SET oraz TXS-616SET

2. tylko dla zestawów TXS-631SET oraz TXS-636SET

kiem a odbiornikiem, zbyt wysokie ustawienie progu tłumienia może wyciszyć także sygnał z nadajnika. Zaleca się ustawienie wysokiego progu (blisko MAX) jeżeli odbiór jest dobry oraz niskiego progu (blisko MIN) jeżeli odległość między nadajnikiem a odbiornikiem jest duża.

- 8) Mikrofon doręczny posiada funkcję blokady. Aby ją włączyć, ustawić przełącznik LOCK (18) w komorze bateryjnej na pozycję ON. Na wyświetlaczu pojawi się symbol klucza. Nie ma wówczas możliwości wyłączenia mikrofonu przełącznikiem (16) oraz zmiany kanału za pomocą sygnału IR. Można jednak wyciszyć mikrofon po ustawieniu przełącznika (16) na środkową lub dolną pozycję.
- 9) Po zakończeniu pracy wyłączyć odbiornik oraz nadajnik za pomocą odpowiednich przełączników (9, 16, 21). Jeżeli zestaw mikrofonu bezprzewodowego nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy odłączyć zasilacz od gniazdka sieciowego; wyłączony odbiornik również pobiera niewielką ilość prądu.

6 Specyfikacja

Częstotliwości pracy

TXS-611/-631SET:	863 – 865 MHz
TXS-616/-636SET:	672 – 697 MHz

kanały patrz str. 40

Moc nadajnika (EIRP)

TXS-611SET:	< 10 mW (HI), 1 mW (LO)
TXS-616SET:	< 25 mW (HI), 2,5 mW (LO)
TXS-631SET:	< 10 mW
TXS-636SET:	< 25 mW

Zasięg

TXS-611/-631SET:	około 30 m
TXS-616/-636SET:	około 50 m

RF stosunek S/N: 105 dB

Pasma przenoszenia: 50 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Zakres dynamiki: 120 dB

THD: < 0,5 %

Wyjścia audio

MIC OUT:	25 mV, 10 k Ω , XLR, sym.
LINE OUT:	350 mV, 10 k Ω , gniazdo 6,3 mm, niesym.

Zasilanie

Odbiornik: z dołączonego zasilacza
230 V-/50 Hz

Mikrofon doręczny/

Nadajnik kieszonkowy: . . . 2 \times 1,5 V bateria,
rozmiar AA

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary, waga

Odbiornik:	152 \times 38 \times 120 mm, 482 g
Mikrofon doręczny:	\varnothing 52 mm \times 275 mm, 235 g
Nadajnik kieszonkowy: . . .	62 \times 105 \times 25 mm, 88 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Übertragungsfrequenzen · Transmission frequencies · Fréquences de transmission
 Frecuente de trasmisione · Zndfrequenties · Frecuencias de transmisión · Częstotliwości kanałów

TXS-611SET · TXS-631SET			
CH	MHz	CH	MHz
00	863,000	40	864,000
01	863,025	41	864,025
02	863,050	42	864,050
03	863,075	43	864,075
04	863,100	44	864,100
05	863,125	45	864,125
06	863,150	46	864,150
07	863,175	47	864,175
08	863,200	48	864,200
09	863,225	49	864,225
10	863,250	50	864,250
11	863,275	51	864,275
12	863,300	52	864,300
13	863,325	53	864,325
14	863,350	54	864,350
15	863,375	55	864,375
16	863,400	56	864,400
17	863,425	57	864,425
18	863,450	58	864,450
19	863,475	59	864,475
20	863,500	60	864,500
21	863,525	61	864,525
22	863,550	62	864,550
23	863,575	63	864,575
24	863,600	64	864,600
25	863,625	65	864,625
26	863,650	66	864,650
27	863,675	67	864,675
28	863,700	68	864,700
29	863,725	69	864,725
30	863,750	70	864,750
31	863,775	71	864,775
32	863,800	72	864,800
33	863,825	73	864,825
34	863,850	74	864,850
35	863,875	75	864,875
36	863,900	76	864,900
37	863,925	77	864,925
38	863,950	78	864,950
39	863,975	79	864,975

TXS-616SET · TXS-636SET			
CH	MHz	CH	MHz
00	672,00	50	684,50
01	672,25	51	684,75
02	672,50	52	685,00
03	672,75	53	685,25
04	673,00	54	685,50
05	673,25	55	685,75
06	673,50	56	686,00
07	673,75	57	686,25
08	674,00	58	686,50
09	674,25	59	686,75
10	674,50	60	687,00
11	674,75	61	687,25
12	675,00	62	687,50
13	675,25	63	687,75
14	675,50	64	688,00
15	675,75	65	688,25
16	676,00	66	688,50
17	676,25	67	688,75
18	676,50	68	689,00
19	676,75	69	689,25
20	677,00	70	689,50
21	677,25	71	689,75
22	677,50	72	690,00
23	677,75	73	690,25
24	678,00	74	690,50
25	678,25	75	690,75
26	678,50	76	691,00
27	678,75	77	691,25
28	679,00	78	691,50
29	679,25	79	691,75
30	679,50	80	692,00
31	679,75	81	692,25
32	680,00	82	692,50
33	680,25	83	692,75
34	680,50	84	693,00
35	680,75	85	693,25
36	681,00	86	693,50
37	681,25	87	693,75
38	681,50	88	694,00
39	681,75	89	694,25
40	682,00	90	694,50
41	682,25	91	694,75
42	682,50	92	695,00
43	682,75	93	695,25
44	683,00	94	695,50
45	683,25	95	695,75
46	683,50	96	696,00
47	683,75	97	696,25
48	684,00	98	696,50
49	684,25	99	696,75

